



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



MSM6BRE



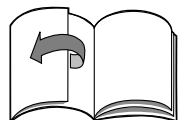
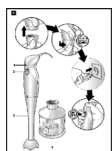
BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning

sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
cs Návod k použití
sk Návod na obsluhu
hr Uputa za uporabu

sl Navodilo za uporabo
ro Instrucțiuni de utilizare
bg Упътване за експлоатация
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации

de	Deutsch	.3
en	English	.6
fr	Français	.9
it	Italiano	.12
nl	Nederlands	.15
da	Dansk	.18
no	Norsk	.21
sv	Svenska	.24
fi	Suomi	.27
pl	Polski	.30
hu	Magyar	.34
cs	Česky	.37
sk	Slovensky	.40
hr	Hrvatski	.43
sl	Slovensko	.46
ro	Românește	.49
bg	Български	.52
uk	Українська	.55
ru	Русский	.58



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause BOSCH. Damit haben Sie sich für ein modernes, hochwertiges Haushaltsgerät entschieden. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Inhalt

Zu Ihrer Sicherheit	3
Auf einen Blick	5
Bedienen	5
Nach der Arbeit/Reinigen	5
Hinweise zur Entsorgung	5
Garantiebedingungen	5

Zu Ihrer Sicherheit

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig vor dem Gebrauch, um wichtige Sicherheits- und Bedienhinweise für dieses Gerät zu erhalten.

Das Nichtbeachten der Anweisungen für die richtige Anwendung des Gerätes schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen.

Das Gerät ist nur geeignet zum Zerkleinern bzw. Vermischen von Lebensmitteln. Es darf nicht zur Verarbeitung von anderen Gegenständen bzw. Substanzen benutzt werden.

Gebrauchsanleitung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte Gebrauchsanleitung mitgeben.

Generelle Sicherheitshinweise

Stromschlag-Gefahr

Dieses Gerät darf von Kindern nicht benutzt werden.

Das Gerät und seine Anschlussleitung ist von Kinder fernzuhalten.

Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

Zuleitung nicht über scharfe Kanten oder heiße Flächen ziehen.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Reparaturen am Gerät nur durch unseren Kundendienst vornehmen lassen.

▲ Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Verletzungsgefahr

Stromschlag-Gefahr

Stabmixer nicht mit feuchten Händen benutzen und nicht im Leerlauf betreiben.

Das Gerät nicht über die Verbindungsstelle Mixfuß-Grundgerät in Flüssigkeit eintauchen. Das Grundgerät nie in Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen.

Vorsicht bei der Verarbeitung heißer Flüssigkeiten.

Flüssigkeiten können bei der Verarbeitung spritzen.

Mixfuß niemals auf heiße Oberflächen stellen oder in sehr heißem Mixgut benutzen. Heißes Mixgut vor der Verarbeitung mit dem Mixer auf 80 °C oder weniger abkühlen lassen!

Bei Verwendung des Stabmixers im Kochtopf den Topf vorher von der Kochstelle nehmen.

Stabmixer nur mit Originalzubehör betreiben.

Werkzeuge nur bei Stillstand des Gerätes aufsetzen und abnehmen.

Es wird empfohlen, das Gerät niemals länger eingeschaltet zu lassen, wie für die Verarbeitung des Mixgutes notwendig.

Der Mixbecher ist nicht für die Verwendung in der Mikrowelle geeignet.

Verletzungsgefahr durch scharfe Messer/rotierenden Antrieb!

Nie in das Messer im Mixfuß greifen. Messer nie mit bloßen Händen reinigen. Bürste benutzen.

Auf einen Blick

Bitte Bildseiten ausklappen.

Bild

1 Grundgerät

2 Einschalttaste

Stabmixer ist eingeschaltet, solange die Einschalttaste gedrückt ist.

3 Mixfuß

Mixfuß aufsetzen und einrasten lassen.

bei einigen Modellen:

4 Universalzerkleinerer

(separate Gebrauchsanleitung)

Wenn der Universalzerkleinerer nicht im Lieferumfang enthalten ist, kann dieser über den Kundendienst bestellt werden (Bestell-Nr. 640698 oder 640686).

Mit dem Universalzerkleinerer nutzen Sie die volle Leistung des Gerätes bei der Zerkleinerung von Hartkäse (bei Einhaltung der Rezept-vorgaben). Sie finden das Rezept in der Gebrauchsanleitung des Universalzerkleinerers.

Bedienen

Zum Mixen von Mayonnaisen, Saucen, Mixgetränken, Babynahrung und zum Zerkleinern von gekochtem Obst und Gemüse.

Zum Pürieren von Suppen.

Der Stabmixer ist nicht geeignet für die Zubereitung von Kartoffelpüree.

- Netzkabel vollständig abwickeln.
- Mixfuß (3) auf das Grundgerät (1) setzen und gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Netzstecker einstecken.
- Lebensmittel in einen Kunststoffbecher füllen.
- Stabmixer und Becher fest halten. Um das Spritzen von Mixgut zu vermeiden, Einschalttaste (2) erst drücken, wenn der Mixfuß in das Mixgut eingetaucht ist.

Stabmixer immer abschalten, bevor er aus dem Mixgut herausgenommen wird.

Nach der Arbeit/Reinigen

Achtung!

Das Grundgerät nie in Wasser tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen.

Keinen Dampfreiniger benutzen!

- Netzstecker ziehen.

- Grundgerät feucht abwischen und anschließend trockenreiben.
- Der Mixbecher kann in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Mixfuß in der Spülmaschine oder mit einer Bürste unter fließendem Wasser reinigen.
- Mixfuß in aufrechter Position (Mixermesser nach oben) trocknen lassen, so dass eingedrungenes Wasser herauslaufen kann.

Bei der Verarbeitung von z. B. Rotkohl entstehen Verfärbungen an den Kunststoffteilen, die mit einigen Tropfen Speiseöl entfernt werden können.

Hinweise zur Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungshinweise informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Heftrückseite.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten

*Congratulations on the purchase of your new BOSCH appliance.
In doing so, you have opted for a modern, high-quality domestic appliance.
You can find further information about our products on our web page.*

Contents

For your safety	6
Overview	7
Operation	7
After using the appliance/cleaning	8
Instructions on disposal	8
Warranty conditions	8

For your safety

Before use, read these instructions carefully in order to become familiar with important safety and operating instructions for this appliance.

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded. This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications.

Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings. Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use.

The appliance is only suitable for cutting or mixing food.

It must not be used for processing other objects or substances.

Please keep the operating instructions in a safe place.

If passing on the appliance to a third party, always include the operating instructions.

General safety instructions

Electric shock risk

The appliance must not be used by children.

The appliance and its power cord must be kept away from children.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.

Before replacing accessories or additional parts, which move during operation, switch off the appliance and disconnect from the power supply.

Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces.

To prevent injury, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person. Only our customer service may repair the appliance.

Safety instructions for this appliance

Risk of injury

Electric shock risk

Do not use the hand blender with damp hands and do not operate it at no load. Do not immerse the appliance in liquid above the blender foot-base unit connection point. Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher. Caution when processing hot liquids. Liquids may splash during processing.

Never place blender foot on hot surfaces or use in very hot food. Leave hot food to cool down to at least 80 °C before processing with the blender! Before using the hand blender in a cooking pot, take the pot off the hotplate.

Operate the hand blender with original accessories only.

Do not attach or remove tools until the appliance is at a standstill.

Recommendation: Never switch on the appliance for longer as you need to processing the ingredients.

The blender jug is not suitable for use in the microwave.

Risk of injury from sharp blades/rotating drive!

Never grip the blade in the blender foot. Never clean the blades with bare hands. Use a brush.

Overview

Please fold out the illustrated pages.

Fig. 

1 Base unit

2 ON button

The hand blender remains switched on as long as the ON button is pressed.

3 Blender foot

Attach the blender foot and lock into position.

 *some models:*

4 Universal cutter

(separate operating instructions)

If the universal cutter is not included with the hand blender, it can be ordered from customer service (order no. 640698 or 640686).

With the universal cutter use the appliance at full power to cut hard cheese (according to the recipe). You can find the recipe in the operating instructions of the universal cutter.

Operation

For blending mayonnaise, sauces, drinks, baby food and for cutting cooked fruit and vegetables.

For puréeing soups.

 The hand blender is not suitable for preparing mashed potatoes.

- Completely unwind the power cord.
- Place the blender foot (3) on the base unit (1) and rotate in an anti-clockwise direction.
- Insert the mains plug.

- Place food in a plastic jug.
- Firmly hold the hand blender and jug. To prevent the ingredients from splashing, do not press the ON button (2) until the blender foot has been immersed in the ingredients.

 Always switch off the hand blender before taking it out of the processed food.

After using the appliance/cleaning

Warning!

Never immerse the base unit in water and do not clean in the dishwasher.

Do not use a steam cleaner!

- Remove mains plug.
- Wipe the base unit with a damp cloth and then wipe dry.
- The blender jug can be cleaned in the dishwasher.
- Clean the blender foot in the dishwasher or with a brush under running water.
- Dry the blender foot in an upright position (blender blade face up) so that any trapped water can run out.

 If processing e.g. red cabbage, the plastic parts will become discoloured by a red film which can be removed with a few drops of cooking oil.

Instructions on disposal



This appliance is identified according to the European guideline 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment – WEEE.

The guideline specifies the framework for an EU-wide valid return and re-use of old appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Warranty conditions

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil BOSCH et nous vous en félicitons cordialement. Vous venez ainsi d'opter pour un appareil électroménager moderne et de haute qualité. Sur notre site Web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.

Sommaire

Pour votre sécurité	9
Vue d'ensemble	11
Utilisation	11
Après le travail / Nettoyage	11
Conseils pour la mise au rebut	11
Conditions de garantie	11

Pour votre sécurité

Veillez lire la présente notice attentivement avant utilisation pour connaître les consignes de sécurité et d'utilisation importantes visant cet appareil.

Le non-respect des instructions permettant d'utiliser correctement l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent par exemple l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire. Utilisez cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales.

L'appareil ne convient que pour broyer et / ou mélanger des produits alimentaires. Il ne doit pas servir à transformer d'autres objets ou substances. Rangez soigneusement la notice d'instructions. Si vous remettez l'appareil à un tiers, joignez sa notice d'utilisation.

Consignes générales de sécurité

Risque d'électrocution

L'utilisation de l'appareil par les enfants est interdite.

Des enfants, éloignez l'appareil et son cordon de raccordement.

Les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou ne détenant pas l'expérience et / ou les connaissances nécessaires pourront utiliser les appareils à condition de le faire sous surveillance, ou que son utilisation sûre leur ait été enseignée et qu'elles aient compris les dangers qui en émanent.

Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'appareil.

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

N'utilisez l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage.

Avant de remplacer des accessoires ou des pièces supplémentaires déplacées en service, il faut éteindre l'appareil et le débrancher du secteur.

Débranchez toujours l'appareil du secteur s'il doit se trouver sans surveillance, avant de l'assembler, de le démonter ou de le nettoyer. Veillez à ce que le cordon de branchement ne frotte pas sur des arêtes vives ou des surfaces très chaudes. Afin d'écartier tout danger, seul le fabricant ou son service après-vente ou une personne détenant une qualification équivalente est habilité à remplacer un cordon de branchement endommagé.

Les réparations sur l'appareil sont réservées à notre service après-vente.

▲ Consignes de sécurité pour cet appareil

Risque de blessure

Risque d'électrocution

N'utilisez pas le mixeur plongeant avec les mains mouillées et ne le faites pas tourner à vide.

Lorsque vous plongez le mixeur dans un liquide, veillez à ce que le niveau de liquide ne monte pas au-dessus de la jonction entre le pied mixeur et l'appareil de base. Ne plongez jamais l'appareil de base dans des liquides et ne le lavez pas au lave-vaisselle.

Prudence lors du traitement de liquides très chauds.

L'appareil risque de provoquer des projection de liquide.

Ne posez jamais le pied mixeur sur des surfaces très chaudes, ne l'utilisez jamais dans des produits à mélanger très chauds.

Avant de plonger le pied mixeur dans des produits très chauds, attendez qu'ils soient revenus à moins de 80 °C !

Avant d'utiliser le mixeur plongeant dans une casserole, retirez préalablement cette dernière du foyer de cuisson.

N'utilisez le mixeur plongeant qu'équipé de ses accessoires d'origine.

Ne montez et démontez les accessoires qu'une fois l'appareil immobile. Ne laissez jamais l'appareil allumé plus longtemps que nécessaire au mixage des produits alimentaires à traiter.

Le bol mixeur ne va pas au four micro-ondes.

Risque de blessures avec les lames tranchantes / l'entraînement en rotation !

N'approchez jamais les doigts de la lame située dans le pied mixeur.

Ne nettoyez jamais les lames avec les mains nues.

Utilisez une brosse.

Vue d'ensemble

Veillez déplier les volets illustrés.

Figure A

1 Appareil de base

2 Touche d'enclenchement

Le mixeur plongeant fonctionne tant que vous appuyez sur la touche.

3 Pied mixeur

Posez le pied mixeur puis clipsez-les.

 sur certains modèles:

4 Broyeur universel

(Notice d'utilisation à part)

Si le broyeur universel n'a pas été livré d'origine, vous pouvez le commander auprès du service après-vente (n° de réf. 640698 ou 640686).

Avec le broyeur universel, vous profitez de toute la puissance de l'appareil lors du broyage du fromage dur (à condition de respecter les instructions de la recette). Vous trouverez la recette dans la notice d'utilisation du broyeur universel.

Utilisation

Pour préparer des mayonnaises, sauces, cocktails, la nourriture de bébé et pour broyer des fruits et légumes cuits.

Pour réduire les soupes en purée.

 Ce mixeur plongeant ne convient pas pour préparer de la purée de pommes de terre.

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation électrique.
- Posez le pied mixeur (3) sur l'appareil de base (1) puis tournez en sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Introduisez la fiche dans la prise de courant.
- Verser les produits alimentaires dans un grand gobelet en plastique.
- Tenez fermement le mixeur plongeant et le bol mixeur.
Pour éviter les projections d'aliments ainsi traités, n'appuyez sur la touche d'enclenchement (2) qu'une fois le pied mixeur plongé dans le bol.

 Éteignez toujours le mixeur plongeant avant de le sortir des aliments mixés.

Après le travail / Nettoyage

Attention !

Ne plongez jamais l'appareil de base dans l'eau et ne le lavez pas au lave-vaisselle.

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur !

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Essuyez l'appareil de base avec un chiffon humide puis avec un chiffon sec pour le sécher.
- Le bol mixeur va au lave-vaisselle.
- Nettoyez le pied mixeur au lave-vaisselle ou à l'aide d'une brosse sous l'eau du robinet.
- Laissez sécher le pied mixeur debout (son couteau regardant vers le haut) ; ceci permet à l'eau qui a pénétré dedans de s'écouler.

 Lorsque vous préparez par exemple du chou rouge, les pièces en plastique se teintent en rouge. Vous pourrez supprimer cette coloration à l'aide de quelques gouttes d'huile alimentaire.

Conseils pour la mise au rebut



Cet appareil est labélisé conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Cette directive définit le cadre d'une reprise et d'une revalorisation des appareils usagés en vigueur sur le tout le territoire de l'Union. Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

Conditions de garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat.

Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part.

En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione BOSCH. Con esso avete scelto un elettrodomestico moderno e di gran pregio. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.

Indice

Per la vostra sicurezza	12
Guida rapida	14
Uso	14
Dopo il lavoro/Pulizia	14
Avvertenze sulla rottamazione	14
Condizioni di garanzia	14

Per la vostra sicurezza

Leggere attentamente questa guida prima dell'uso, per conoscere importanti istruzioni di sicurezza e per l'uso di questo apparecchio.

L'inosservanza delle istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio esclude una responsabilità del costruttore per i danni da essa derivanti.

Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico. Gli impieghi simili a quello domestico comprendono ad es. l'impiego cucine per il personale in negozi, uffici, aziende agricole e altre aziende di produzione, nonché l'uso da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e simili strutture abitative. Utilizzare l'apparecchio solo per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.

L'apparecchio è idoneo solo per sminuzzare o miscelare alimenti.

Il suo uso è vietato per la lavorazione di altri oggetti o sostanze.

Si prega di conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare unitamente questo libretto d'istruzioni.

Avvertenze di sicurezza generali

Pericolo di scariche elettriche

L'uso di questo apparecchio è vietato ai bambini.

Tenere l'apparecchio ed il suo cavo di collegamento fuori dalla portata dei bambini.

Gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone prive di esperienza e competenza se sono sorvegliate o sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio ed hanno compreso i pericoli da esso derivanti.

Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio!

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione. Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni.

Prima di sostituire accessori o pezzi di ricambio, che durante il funzionamento si muovono, l'apparecchio deve essere spento e staccato dalla rete.

Staccare sempre l'apparecchio dalla rete quando non è sorvegliato e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.

Non tirare il cavo di alimentazione su spigoli vivi né metterlo a contatto con superfici calde. Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualificazione.

Fare eseguire le riparazioni all'apparecchio solo dal nostro servizio assistenza clienti.

⚠ Avvertenze di sicurezza per questo apparecchio

Pericolo ferite

Pericolo di scariche elettriche

Non usare il frullatore ad immersione con le mani umide, né farlo funzionare a vuoto.

Non immergere l'apparecchio nel liquido lavorato oltre il punto di unione fra piede frullatore ed apparecchio base.

Non immergere mai l'apparecchio base in liquidi né lavarlo nella lavastoviglie.

Attenzione nella lavorazione di liquidi molto caldi.

Durante la lavorazione i liquidi possono emettere spruzzi.

Non deporre mai il piede frullatore su superfici molto calde, né utilizzarlo in alimenti da frullare bollenti.

Prima di lavorare alimenti da frullare molto caldi con il frullatore, farli raffreddare ad almeno 80 °C! Se si usa il frullatore ad immersione in una pentola, togliere prima la pentola dal fuoco.

Usare il frullatore solo con gli accessori originali.

Applicare e rimuovere gli utensili solo ad apparecchio fermo.

Si consiglia di non lasciare mai l'apparecchio acceso più a lungo di quanto è necessario per la lavorazione del frullato.

Il bicchiere frullatore non è idoneo per l'uso nel forno a microonde.

Pericolo di ferite a causa di lame taglienti/ingranaggio in rotazione!

Non introdurre mai le dita nel piede frullatore.

Non lavare mai le lame a mani nude. Usare una spazzola.

Guida rapida

Aprire le pagine con le figure.

Figura 

1 Apparecchio base

2 Pulsante di accensione

Il frullatore ad immersione è acceso finché si mantiene premuto il pulsante d'accensione.

3 Piede frullatore

Applicare ed arrestare il piede frullatore.

 In alcuni modelli:

4 Mini tritatutto

(istruzioni per l'uso separate)

Se il mini tritatutto non è compreso nella fornitura, può essere ordinato tramite il servizio assistenza clienti (codice di ord. N° 640698 oppure 640686). Con il mini tritatutto sfruttate tutta la potenza dell'apparecchio nella triturazione di formaggio duro (rispettando le indicazioni della ricetta). La ricetta si trova nelle istruzioni per l'uso del mini tritatutto.

Uso

Per frullare maionese, salse, frullati da bere, alimenti per neonati e per sminuzzare frutta cotta e verdura.

Per frullare a puré le minestre.

 Il frullatore ad immersione non è idoneo alla preparazione di puré di patate.

- Svolgere completamente il cavo di alimentazione.
- Disporre il piede del frullatore (3) sull'apparecchio base (1) e ruotarlo in senso antiorario.
- Inserire la spina.
- Introdurre l'alimento in un bichiere di plastica.
- Mantenere ben fermi frullatore ad immersione e bichiere. Per evitare spruzzi di prodotto frullato, premere il pulsante d'accensione (2) solo dopo avere immerso il piede frullatore nell'alimento da frullare.

 Spegnerne il frullatore ad immersione sempre prima di estrarlo dall'alimento frullato.

Dopo il lavoro/Pulizia

Attenzione!

Non immergere mai l'apparecchio base in acqua, né lavarlo in lavastoviglie.

Non pulire con apparecchi a vapore.

- Staccare la spina.
- Pulire il blocco motore con un panno umido ed infine asciugarlo.
- Il bichiere frullatore può essere lavato in lavastoviglie.
- Pulire il piede frullatore in lavastoviglie o con una spugna sotto acqua corrente.
- Fare asciugare il piede frullatore in posizione verticale (lama frullatore in alto), in modo che l'acqua penetrata possa uscire.

 Nella lavorazione per es. di cavolo rosso, sulle parti in plastica si formano macchie, che possono essere rimosse con qualche goccia di olio alimentare.

Avvertenze sulla rottamazione



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La direttiva prescrive il quadro normativo per un ritiro e riciclaggio degli apparecchi dismessi in tutta l'UE.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito.

Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe BOSCH-apparaat. Hiermee heeft u gekozen voor een modern, hoogwaardig huishoudapparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

Inhoud

Voor uw veiligheid	15
In één oogopslag	17
Bedienen	17
Na gebruik het werk/reinigen	17
Opmerking betreffende recycling	17
Garantievoorwaarden	17

Voor uw veiligheid

Lees voor de ingebruikneming zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing, die belangrijke veiligheids- en bedieningsaanwijzingen over het apparaat bevat.

Bij niet-naleving van de aanwijzingen voor het juiste gebruik van het apparaat is de fabrikant niet aansprakelijk voor daaruit resulterende schade.

Dit apparaat is bedoeld voor hoeveelheden die gebruikelijk zijn in het huishouden en voor huishoudachtige, niet-zakelijke toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in persoonsruimtes van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen. Gebruik het apparaat uitsluitend voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden.

Het apparaat is alleen geschikt voor het fijnmaken en mengen van levensmiddelen. Het mag niet worden gebruikt om andere voorwerpen of substanties te verwerken.

De gebruiksaanwijzing bewaren a.u.b. Overhandig ook de gebruiksaanwijzing als u het apparaat doorgeeft aan derden.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Gevaar van een elektrische schok

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.

Het apparaat en het aansluitsnoer dienen uit de buurt van kinderen te worden gehouden.

Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis indien zij onder toezicht staan of zijn onderwezen in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet zijn beschadigd.

Voordat u toebehoren of hulpstukken vervangt die bewegen tijdens het gebruik, moet het apparaat worden uitgeschakeld en worden losgemaakt van het stroomnet.

Het apparaat moet altijd worden losgemaakt van het stroomnet wanneer er geen toezicht op is en voordat het in elkaar wordt gezet, uit elkaar wordt genomen of wordt gereinigd.

Leid het aansluitsnoer niet langs scherpe randen of hete oppervlakken. Wanneer het aansluitsnoer van het apparaat beschadigd raakt, moet om gevaren te vermijden het snoer worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon.

Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

▲ Veiligheidsvoorschriften voor dit apparaat

Verwondingsgevaar

Gevaar van een elektrische schok

De staafmixer niet gebruiken met vochtige handen en niet onbelast gebruiken.

Het apparaat niet met het contactvlak mixervoet-basisapparaat in vloeistof dompelen. Het basisapparaat niet in vloeistof dompelen en niet reinigen in de afwasautomaat.

Wees voorzichtig bij het verwerken van hete vloeistoffen.

De vloeistoffen kunnen spatten tijdens de verwerking.

De mixervoet niet op hete oppervlakken plaatsen en niet in zeer heet mixgoed gebruiken. Hete levensmiddelen vóór verwerking met de mixer tot minimaal 80 °C laten afkoelen!

Bij gebruik van de staafmixer in een pan, de pan eerst van het fornuis nemen. De staafmixer alleen gebruiken met het originele toebehoren. Hulpstukken alleen aanbrengen en verwijderen wanneer het apparaat stilstaat.

Wij adviseren u het apparaat niet langer ingeschakeld te laten dan nodig is voor het verwerken van de ingrediënten.

De mixkom is niet geschikt voor gebruik in de magnetron.

Verwondingsgevaar door scherpe messen/roterende aandrijving!

Nooit in het mes van de mixervoet grijpen.

Messen nooit met blote handen reinigen. Een borstel gebruiken.

In één oogopslag

De pagina's met afbeeldingen uitklappen a.u.b.

Afb. 

1 Basisapparaat

2 Inschakeltoets

De staafmixer is ingeschakeld zolang de inschakeltoets is ingedrukt.

3 Mixervoet

Mixervoet aanbrengen en vastklikken.

 *bij sommige modellen:*

4 Universele fijnsnijder

(aparte gebruiksaanwijzing)

Als de universele fijnsnijder niet standaard bij het apparaat geleverd wordt, kunt u deze bestellen bij de klantenservice (bestelnr. 640698 of 640686).

Met de universele fijnsnijder benut u het volledige vermogen van het apparaat bij het fijnsnijden van harde kaas (onder naleving van de receptgegevens). Het recept vindt u in de gebruiksaanwijzing van de universele fijnsnijder.

Bedienen

Voor het mixen van mayonaise, saus, mixdranken, babyvoeding en voor het fijnmaken van gekookt fruit en groente.

Voor het pureren van soepen.

 De staafmixer is niet geschikt voor het bereiden van aardappelpuree.

- Aansluitsnoer volledig afwikkelen.
- Mixervoet (3) aanbrengen op het basisapparaat (1) en tegen de klok in draaien.
- Stekker in wandcontactdoos doen.
- Levensmiddelen in een kunststof kom doen.
- Staafmixer en kom vasthouden. Om spatzen te voorkomen, de inschakeltoets (2) pas indrukken wanneer de mixervoet in de kom is gestoken.

 De staafmixer altijd uitschakelen voordat u hem uit de kom haalt.

Na gebruik het werk/reinigen

Attentie!

Het basisapparaat niet in water dompelen en niet reinigen in de afwasautomaat.

Geen stoomreiniger gebruiken!

- Stekker uit wandcontactdoos nemen.
- Basisapparaat schoonvegen met een vochtige doek en afdrogen.
- De mixkom kan in de afwasautomaat worden gereinigd.
- Mixervoet reinigen in de afwasautomaat of met een borstel onder stromend water.
- Mixervoet rechtop staand laten drogen (mixermes naar boven), zodat binnengedrongen water kan weglopen.

 Bij de verwerking van bijv. rodekool komt er een gekleurd laagje op de kunststof onderdelen. Dit kunt u verwijderen met een beetje slaolie.

Opmerking betreffende recycling



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

Garantievoorwaarden

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet BOSCH.

Dermed har du valgt et moderne, første-klasses husholdningsapparat.

Yderligere informationer om vores produkter finder du på vores internetside.

Indhold

For din egen sikkerheds skyld	18
Overblik	19
Betjening	19
Efter arbejdet/Rengøring	20
Henvisninger til bortskaffelse	20
Garantibetingelser	20

For din egen sikkerheds skyld

Læs denne vejledning nøje igennem før brug for at få vigtige sikkerheds- og betjeningshenvisninger til dette apparat.

Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en manglende overholdelse af anvisningerne vedr. korrekt brug af apparatet. Dette apparat er beregnet til forarbejdning af mængder som er almindelige i husholdningen til brug i husholdningen eller til husholdningslignende, ikke-kommercielle anvendelser.

Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i medarbejderkøkkener i forretninger, på kontorer, i landbrugsmæssige og andre kommercielle virksomheder samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv. Benyt kun apparatet til forarbejdningsmængder og -tider, som er almindelige i husholdningen.

Apparatet er kun egnet til at småhakke hhv. blande fødevarer.

Må ikke bruges til forarbejdning af andre genstande hhv. substanser.

Opbevar venligst brugsvejledningen. Giv brugsvejledningen videre til en senere ejer.

Generelle sikkerhedshenvisninger

Risiko for elektrisk stød

Dette apparat må ikke bruges af børn.

Apparatet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde.

Apparater kan bruges af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet med forkert brug.

Børn må ikke få lege med apparatet.

Apparatet skal kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet. Må kun benyttes, hvis ledningen og apparatet er ubeskadigede. Før udskiftning af tilbehør eller ekstradele, der bevæges under brugen, skal apparatet slukkes og afbrydes fra nettet.

Apparatet skal altid afbrydes fra nettet, når det ikke er under opsyn og før det samles, skilles ad eller rengøres.

Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter eller varme flader. Hvis tilslutningsledningen til dette apparat er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.

Reparationer på apparatet må kun foretages af vores kundeservice.

Sikkerhedshenvisninger til dette apparat

Kvæstelsesfare

Risiko for elektrisk stød

Brug ikke stavblenderen med fugtige hænder og benyt den ikke i tomgang.

Dyp ikke apparatet så langt ned i væsken, at forbindelsesstedet mellem blenderfod og motorenhed er dækket af væske.

Dyp aldrig motorenheden i væsker og sæt den ikke i opvaskemaskinen. Vær forsigtig ved forarbejdning af varme væsker.

Væskerne kan sprøjte under forarbejdning.

Stil aldrig blenderfoden på varme overflader og brug den aldrig i meget varme fødevarer. Lad varme fødevarer afkøle til mindst 80 °C, før de blandes med blenderen! Skal stavblenderen bruges i en gryde, skal gryden først fjernes fra kogepladen.

Stavblenderen må kun benyttes med originalt tilbehør.

Redskaber må kun tages af og sættes på, når apparatet står stille.

Det anbefales, at apparatet aldrig er tændt længere end det er nødvendigt for bearbejdning af fødevarerne.

Blenderbægeret er ikke egnet til brug i mikrobølgeovnen.

Kvæstelsesfare som følge af skarpe knive/roterende drev!

Stik aldrig fingrene ind i kniven i blenderfoden.

Rengør aldrig kniven med de bare hænder. Benyt en børste.

Overblik

Fold billedsiderne ud.

Billede

1 Motorenhed

2 Tændetast

Stavblenderen er tændt, så længe tændetasten holdes inde.

3 Blenderfod

Sæt blenderfoden på og lad den falde i hak.

 *ikke alle modeller:*

4 Minihakker

(separat brugsvejledning)

Hvis minihakkeren ikke medfølger, kan den bestilles hos kundeservice (best.-nr. 640698 eller 640686).

Med minihakkeren bruger du apparatets fulde ydelse, når hård ost småhakkes (ved overholdelse af opskriften). Opskriften findes i brugsvejledningen til minihakkeren.

Betjening

Til blanding af mayonnaise, sovs, blandede drinks, babymad og til småhakning af kogt frugt og grønt.

Til purering af supper.

 Stavblenderen er ikke beregnet til at lave kartoffelmos.

- Afvikl netkablet helt.
- Sæt blenderfoden (3) på motorenheden (1) og drej den mod venstre.

- Sæt netstikket i.
- Fyld fødevarerne i et kunststofbæger.
- Hold fast i stavblender og bæger.
For at undgå stænk og sprøjt af fødevarerne, tryk først på tændetasten (2), når blenderfoden er dykket ned i fødevarerne.

i Stavblenderen skal altid være slukket, før den tages op af de blendede fødevarer.

Efter arbejdet/Rengøring

OBS!

Dyp aldrig motorenheden i vand og sæt den aldrig i opvaskemaskinen.

Anvend ikke nogen damprenser!

- Træk netstikket ud.
- Tør motorenheden af først med en fugtig klud og herefter med en tør klud.
- Blenderbægeret kan tåle opvaske-maskine.
- Sæt blenderfoden i opvaskemaskinen eller rengør den med en børste under rindende vand.
- Blenderfoden skal stå ret op (med blenderkniven opad) under tørringen, så evt. vand i foden kan løbe ud.

i Ved bearbejdning af f.eks. rødkål opstår der misfarvninger på plastdelene, som kan fjernes med nogle dråber spiseolie.

Henvisninger til bortskaffelse



Denne maskine er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU området. Oplysning om gældende bortskaffelsesmåde fås hos din faghandel eller dine kommunale myndigheder.

Garantibetingelser

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation.

Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

*Hjertelig tillykke med kjøpet av det nye apparatet fra BOSCH.
Dermed har du bestemt deg for et moderne husholdningsapparat av høy kvalitet.
Videre informasjon om våre produkter finner du på vår nettside.*

Innhold

For din egen sikkerhet	21
En oversikt	22
Betjening	22
Etter arbeidet/Rengjøring	23
Henvisninger om avskaffing	23
Garantibetingelser	23

For din egen sikkerhet

Les nøye igjennom denne veiledningen før bruk, for å få viktige sikkerhets- og betjeningshenvisninger for dette apparatet.

Dersom det ikke blir tatt hensyn til anvisningene for riktig bruk av apparatet, utelukker det produsentens ansvar for skader som oppstår på grunn av dette.

Dette apparatet er beregnet for bearbeiding av vanlige husholdningsmengder i husholdningen eller for husholdningspreget, ikke industrielt bruk. Husholdningspreget bruk omfatter f.eks. bruk i medarbeiderkjøkken i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produksjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter. Apparatet må kun brukes til å bearbeide vanlige husholdningsmengder og innen vanlige bearbeidelsestider.

Apparatet er kun egnet for kutting hhv. blanding av matvarer.

Må ikke brukes til bearbeiding av andre gjenstander hhv. substanser. Bruksveiledningen må oppbevares. Dersom apparatet gis videre til andre, må bruksveiledningen leveres med.

Generelle sikkerhetshenvisninger

Fare for strømstøt

Dette apparatet må ikke brukes av barn.

Apparatet og dets tilkoblingsledning må holdes borte fra barn.

Apparatene kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring, dersom de er under oppsyn eller dersom de har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og har forstått farene som resulterer av feil bruk.

Barn må ikke få leke med apparatet.

Apparatet må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Må kun benyttes når ledningen og apparatet ikke viser tegn på skade.

Før skift av tilbehør eller tilleggsdeler som kommer i bevegelse under driften, må apparatet slås av og skilles fra strømmettet.

Apparatet må alltid skilles fra strømmettet når det ikke kan overvåkes og før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres.

Ledningen må ikke trekkes over skarpe kanter eller varme flater. Dersom tilkoblingsledningen på dette apparatet er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en lignende kvalifisert person for å unngå fare. Reparasjoner på apparatet må kun foretas av vår kundeservice.

▲ Sikkerhetshenvisninger for dette apparatet

Fare for skade

Fare for strømstøt

Stavmikseren må ikke brukes med fuktige hender og ikke i tomgang. Apparatet må ikke dyppes ned i væske til ut over forbindelsesstedet mellom miksefoten og basismaskinen.

Basismaskinen må aldri dyppes ned i væsker og ikke rengjøres i oppvaskmaskin. Forsiktig ved bearbeiding av varme væsker.

Væskene kan sprute ut ved bearbeiding.

Miksefoten må aldri settes på varme overflater eller brukes for miksing av meget varme ting. Varme mikseprodukter må kjøles ned til minst 80 °C før de bearbeides med mikseren! Ved bruk av stavmikseren i en gryte, må gryten først tas bort fra kokeplaten.

Stavmikseren må kun brukes med originalt tilbehør.

Verktøy må kun settes på og tas av når apparatet står stille.

Det anbefales ikke å la apparatet være innkoblet lenger enn det som er nødvendig for bearbeidingen av de tingene som skal mikses.

Miksebegeret er ikke egnet for bruk i mikrobølge.

Fare for skade på grunn av skarpe kniver/roterende drev!

Det må aldri gripes inn i kniven på miksefoten.

Kniven må aldri rengjøres med bare hender. Det må brukes en børste.

En oversikt

Vennligst Brett ut sidene med bilder.

Bilde ▲

1 Basismaskin

2 Innkoblingstast

Stavmikseren er slått på så lenge innkoblingstasten er trykket.

3 Miksefot

Miksefoten settes på og smekkes i.

i ved noen modeller:

4 Universalkutter

(separat bruksveiledning)

Dersom universalkutteren ikke er med ved leveringen, kan denne bestilles via kundeservice (best. nr. 640698 eller 640686).

Med universalkutteren nytter du den fulle ytelsen på apparatet ved kutting av hard ost (når anvisningene i oppskriften blir overholdt). Du finner oppskriften i bruksveiledningen for universalkutteren.

Betjening

For miksing av majones, sauser, miksete drikkevarer, babykost og for kutting av kokt frukt og kokte grønnsaker.

For mosing av supper.

i Stavmikseren er ikke egnet for tilberedning av potetmos.

- Strømkabelen vikles helt ut.
- Miksefoten (3) settes på basismaskinen (1) og dreies imot klokken retning.

- Støpselet stikkes inn.
- Matvarene fylles på i et plastbeger.
- Stavmikseren og begeret holdes fast. For å forhindre at det spruter, trykkes innkoblingstasten (2) først når miksefoten er dyppet ned i tingene som skal mikses.

i Stavmikseren må alltid slås av før den blir tatt ut av blandingen.

Etter arbeidet/Rengjøring

Obs!

Basismaskinen må aldri dyppes ned i vann og må ikke rengjøres i oppvaskmaskin. Det må ikke brukes noen damprenser!

- Støpselet trekkes ut.
- Basismaskinen tørkes av med en fuktig klut og tørkes deretter godt av.
- Miksebeget kan rengjøres i oppvaskmaskin.
- Miksefoten kan rengjøres i oppvaskmaskin eller med en børste under rennende vann.
- Miksefoten må tørke i loddrett posisjon (miksekniven oppover), slik at vann som er trengt inn kan renne ut.

i Ved bearbeiding av f.eks. rødkål oppstår det misfarginger av plastdelene som kan fjernes med noen dråper matolje.

Henvisninger om avskaffing



Dette apparatet er kjennetegnet tilsvarende det Europeiske Direktivet 2012/19/EU om gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Dette direktivet angir rammen for tilbakelevering og gjenvinning av gamle apparater som er gyldig i hele EU. Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fåes ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

Garantibetingelser

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i det respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Vi gratulerar dig till ditt nya inköp av en apparat från BOSCH. Du har därmed bestämt dig för en modern hushållsapparat av hög kvalitet. Mer information om våra produkter hittar du på vår hemsida på Internet.

Innehåll

För din säkerhet	24
Kort översikt	25
Användning	25
Efter arbetet/Rengöring	26
Anvisningar för avfallshantering	26
Konsumentbestämmelser	26

För din säkerhet

Läs noga denna bruksanvisning före användning för att få viktiga anvisningar om säkerhet och om hur denna apparat används.

Om anvisningar för riktig användning av apparaten ignoreras, utslutar det tillverkarens ansvar för skador som resulterar av detta.

Denna apparat är avsedd att bearbeta sådana mängder som är normala i ett hushåll och för användning i hushållet eller för hushållsliknande, icke-kommersiella användningar.

Hushållsliknande användningar omfattar t.ex. användning i personal-kök i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar. Använd apparaten endast för att bearbeta sådana mängder som är normala i ett hushåll.

Detsamma gäller bearbetningstiderna.

Apparaten är endast lämplig för att finfördela resp blanda livsmedel.

Får ej användas för att bearbeta andra föremål resp substanser.

Spara bruksanvisningen. Låt bruksanvisningen följa med apparaten vid ett eventuellt ägarbyte.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Risk för elektriska stötar

Denna apparat får inte användas av barn.

Håll apparaten och anslutningsledningen borta från barn.

Apparater kan användas av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller avsaknad av erfarenhet och kunskap, om de står under uppsikt eller undervisats i hur apparaten används på säkert sätt och därmed förstått de faror som kan uppstå i samband med felaktig användning. Barn får ej leka med apparaten.

Apparaten får endast anslutas och användas enligt angivelserna på apparatens typskylt. Får endast användas när ledningen och apparaten inte uppvisar några skador.

Före byte av tillbehör eller tilläggsdelar som rör på sig när apparaten används måste apparaten stängas av och skiljas från nätet.

Apparaten måste alltid skiljas från nätet när den lämnas utan uppsikt och innan den ska monteras, tas isär eller rengöras.

Ledningen får inte dras över vassa kanter eller heta ytor.
Om anslutningskabeln av denna apparat skulle skadas får den endast bytas ut av tillverkaren, eller dennes kundtjänst eller en liknande kvalificerad person, för att undvika risker.
Reparationer på apparaten får endast utföras av vår kundtjänst.

Säkerhetsanvisningar för denna apparat

Risk för skada

Risk för elektriska stötar

Använd inte stavmixern med fuktiga händer och låt den inte gå på tomgång. Doppa inte apparaten i vätska över det ställe där mixerfoten sätts in i motordelen. Doppa aldrig motordelen i vätskor och rengör den inte i diskmaskin. Var försiktig när heta vätskor bearbetas. Vätskor kan stänka när de bearbetas.

Placera aldrig mixerfoten på heta ytor och använd den heller inte i mycket het mixerblandning. Låt heta blandningar svalna till minst 80 °C före bearbetning med mixern! När stavmixern används i en kastrull ska kastrullen först lyftas bort från spisplattan/hällen.

Använd stavmixern endast tillsammans med originaltillbehör.

Verktyg får endast sättas fast och lossas när apparaten står stilla.

Vi rekommenderar, att apparaten aldrig är påslagen längre tid än som behövs för att bearbeta livsmedlen.

Mixerbägaren är ej lämplig för användning i mikrovågsugn.

Risk för skada pga vassa knivar/roterande drivuttag!

Ta aldrig i kniven i mixerfoten. Rengör aldrig kniven med bara händerna. Använd en borste.

Kort översikt

Vik ut bildsidorna.

Bild

1 Motordel

2 Startknapp

Stavmixern är påslagen så länge startknappen hålls intryckt.

3 Mixerfot

Sätt på mixerfoten och tryck tills den snäpper fast.

 *på vissa modeller:*

4 Minihackare

(separat bruksanvisning)

Om minihackaren inte följer med leveransen kan den beställas via kundtjänst (Best.nr. 640698 eller 640686).

Med minihackaren utnyttjar du till fullo apparatens kapacitet när hård ost finfördelas (om uppgifter i receptet överhålls).

Receptet hittar du i bruksanvisningen till minihackaren.

Användning

För att blanda och mixa majonnäs, såser, drycker, babymat och för att finfördela kokt frukt och kokta grönsaker.

För att purea soppor.

 Stavmixern är inte lämplig att göra potatismos med.

- Rulla nätkabeln helt ut.
- Sätt mixerfoten (3) på motordelen (1) och vrid den moturs.

- Sätt stickkontakten i vägguttaget.
- Fyll på livsmedlen i en plastbägare.
- Håll fast stavmixer och bägare.
För att undvika stänk av blandningen, ska startknappen (2) först tryckas när mixerfoten är doppad i det som ska bearbetas.

i Stäng alltid av stavmixern innan den tas ut ur det som bearbetats.

Efter arbetet/Rengöring

Var försiktig!

Doppa aldrig motordelen i vatten och rengör den inte i diskmaskin.

Använd ingen ångrengörare!

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Torka av motordelen med en fuktig duk och torka den därefter torrt.
- Mixerbägaren kan rengöras i diskmaskin.
- Mixerfoten kan rengöras i diskmaskin eller under rinnande vatten med en borste.
- Låt mixerfoten torka i lodrätt läge (mixerkniven uppåt) så att vatten som trängt in kan rinna ut.

i Vid bearbetning av t.ex. rödkål uppstår missfärgningar på plastdetaljer som kan avlägsnas med några droppar matolja.

Anvisningar för avfallshantering



Denna maskin är märkt i enlighet med den europeiska riktlinjen 2012/19/EU för elektriska och elektroniska maskiner som ska skrotas (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Riktlinjen anger ramarna för återtagande och återvinning av uttjänta produkter inom hela EU.

Hör med din kommun eller det ställe där du köpt apparaten var du lämnar en gammal apparat.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

*Onneksi olkoon valintasi on BOSCH.
Uusi hankintasi on nykyaikainen
ja laadukas kodinkone.
Lisätietoja tuotteistamme löydät internet-
sivuiltamme.*

Sisältö

Turvallisuusasiaa	27
Laitteen osat	28
Käyttö	28
Käytön jälkeen/puhdistus	29
Kierrätysohjeita	29
Takuuehdot	29

Turvallisuusasiaa

Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

Siinä on tärkeitä laitetta koskevia turvallisuus- ja käyttöohjeita.

Jos laitteen käyttöohjeet laiminlyödään, valmistaja ei ole vastuussa ohjeidenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Tämä laite on tarkoitettu määrille, jotka ovat normaaleja kotitalouskäytössä tai siihen rinnastettavassa käytössä. Se ei sovellu ammatillaiseen käyttöön. Kotitalouskäyttöön rinnastettava käyttö käsittää esim. laitteen käytön liikkeiden, toimistojen, maatalous- ja muiden ammatillisten yritysten taukotiloissa, sekä laitteen käytön pienien hotellien ja palvelutalojen asiakas- ja vierastiloissa.

Käytä laitetta vain kotitalouksissa tavallisten määrien käsittelyyn ja keskeytyksettä ainoastaan ohjeissa ilmoitetun ajan.

Laite soveltuu vain elintarvikkeiden hienontamiseen ja sekoittamiseen.

Sitä ei saa käyttää muiden tarvikkeiden tai aineiden käsittelyyn.

Säilytä käyttöohje huolellisesti. Muista antaa käyttöohje laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

Yleiset turvallisuusohjeet

Sähköiskun vaara

Lapset eivät saa käyttää laitetta.

Pidä laite ja sen liitäntäjohto poissa lasten ulottuvilta.

Henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää sitä vain valvonnan alaisena tai kun heille on kerrottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet, mitä vaaroja laitteen käytöstä voi aiheutua.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Liitä laite vain tyyppikilvessä olevan käyttöjännitemerkinnän mukaiseen pistorasiaan. Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa.

Katkaise laitteesta virta ja irrota se sähkövirrasta, ennen kuin vaihdat varusteita tai lisäosia, jotka liikkuvat laitteen ollessa toiminnassa.

Irrota laite aina sähköverkosta, kun se jää ilman valvontaa ja ennen sen kokoamista, osiin purkamista tai puhdistamista.

Varo, että terävät reunat tai kuumat pinnat eivät vaurioita liitântäjohtoa. Jos laitteen liitântäjohto vioittuu, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaavat valtuudet omaava sähköasentaja. Jätä sen vuoksi laitteen korjaukset vain valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.

Laitetta koskevat turvallisuusohjeet

Loukkaantumisvaara

Sähköiskun vaara

Älä käytä sauvasekoitinta märillä käsillä tai tyhjäkäynnillä.

Varo käytön aikana, ettei sekoitusjalan ja peruslaitteen liitoskohta uppoa nesteeseen. Älä upota peruslaitetta veteen tai muihin nesteisiin tai pese sitä astianpesukoneessa.

Varo kun käsittelet kuumia nesteitä, ne voivat roiskua työskentelyn aikana. ne voivat roiskua työskentelyn aikana.

Älä aseta sekoitusjalkaa kuumille pinnoille tai käytä sitä hyvin kuumien ainesten sekoittamiseen. Anna kuumien ainesten jäähtyä ennen sekoittamista vähintään 80 °C:seen!

Nosta kattila liedeltä, ennen kuin käytät sauvasekoitinta kattilassa.

Käytä sauvasekoitinta vain yhdessä alkuperäisvarusteiden kanssa.

Irrota ja kiinnitä varuste vain laitteen ollessa pysähdyksissä.

Älä jätä laitetta käyntiin pidemmäksi aikaa kuin mitä tarvitset ainesten sekoittamiseen.

Kulho ei sovellu mikroaaltouunikäyttöön.

Varo terävää terää/pyörivää käyttöakselia – loukkaantumisvaara!

Älä koske sauvasekoittimen terään. Älä pese teriä käsin, vaan käytä harjaa. Käytä pesemiseen harjaa.

Laitteen osat

Käännä esiin kuvasivut

Kuva 

1 Peruslaite

2 Käynnistyskytkin

Sauvasekoitin on toiminnassa, niin kauan kuin käynnistyskytkin on painettuna.

3 Sekoitusjalka

Aseta sekoitusvarsi paikoilleen ja lukitse.

 vain joissain malleissa:

4 Minileikkuri

(erillinen käyttöohje)

Jos minileikkuri ei kuulu vakiovarusteisiin, voit tilata sen huoltopalvelusta (tilaus-nro 640698 tai 640686).

Minileikkurilla voit käyttää hyödyksi laitteen koko tehon, kun hienonnat kovaa juustoa (muista noudattaa ohjeissa annettuja määriä). Löydät ruokaohjeen minileikkurin käyttöohjeista.

Käyttö

Laitte sekoittaa majoneesin, kastikkeet, juomat ja vauvanruoan sekä hienontaa keitetyt hedelmät, marjat ja kasvikset.

Se soveltuu myös keittojen soseuttamiseen.

 Sauvasekoitin ei sovellu perunamuusin valmistamiseen.

- Kelaa liitântäjohto kokonaan auki.
- Aseta sekoitusvarsi (3) peruslaitteeseen (1) ja käännä vastapäivään.

- Laita pistotulppa pistorasiaan.
- Täytä elintarvikkeet muovikulhoon.
- Pidä kiinni sauvasekoittimesta ja kulhosta. Jotta välttyt roiskeilta, paina varsiosa ensin sekoitettaviin aineksiin ja käynnistä vasta sitten laite käynnistyskytkimellä (2).

i Kytke sauvasekoitin aina pois päältä, ennen kuin nostat sen pois sekoitettavista aineksista.

Käytön jälkeen/puhdistus

Huom.!

Älä upota peruslaitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa.

Älä käytä höyrypuhdistinta!

- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Pyyhi peruslaite puhtaaksi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa lopuksi.
- Kulhon voit pestä astianpesukoneessa.
- Pese sekoitusjalka astianpesukoneessa tai harjalla juoksevan veden alla.
- Anna sekoitusvarren kuivua pystyasennossa (sekoitusterä ylöspäin), niin että sisäänpäässyt vesi valuu ulos.

i Jos esimerkiksi punakaalista lähtee väriä muoviosiin, pyyhi ne puhtaaksi muutamalla tipalla ruokaöljyä.

Kierrätysohjeita



Laitteessa on sähkö- ja elektroniikkakaromusta annetun direktiivin 2012/19/EU mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU maita. Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Takuuehdot

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojaan myöntämät takuuehdot.

Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.

Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia marki BOSCH. Tym samym wybór Państwa padł na nowoczesne, wysokowartościowe urządzenie gospodarstwa domowego. Dalsze informacje dotyczące naszych produktów znajdują Państwo na naszej stronie internetowej.

Spis treści

Dla własnego bezpieczeństwa	30
Opis urządzenia	32
Obsługa	32
Po pracy/czyszczenie	32
Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia	32
Warunki gwarancji	33

Dla własnego bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa i obsługi.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane brakiem przestrzegania instrukcji w związku z prawidłowym zastosowaniem urządzenia. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego lecz skonstruowane z przeznaczeniem do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstwa domowego itp.

Użytkowanie o charakterze podobnym do domowego obejmuje np. używanie urządzenia w pomieszczeniach kuchennych w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych lub innych (małych) przedsiębiorstwach oraz w pensjonatach, małych hotelach itp.

Urządzenie używać do przetwarzania średnich ilości produktów na potrzeby gospodarstwa domowego.

Urządzenie nadaje się wyłącznie do rozdrabniania lub mieszania produktów spożywczych. Nie używać do przetwarzania innych przedmiotów lub substancji oprócz tych zaleconych przez producenta.

Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Proszę przekazać instrukcję wraz z urządzeniem ewentualnemu kolejnemu właścicielowi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Nie wolno dzieciom obsługiwać tego urządzenia.

Urządzenie wraz z elektrycznym przewodem zasilającym należy przechowywać z dala od dzieci.

Urządzenia mogą być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia/wiedzy tylko pod kontrolą osoby odpowiadającej za bezpieczeństwo osoby obsługującej urządzenie lub po dokładnym pouczeniu w obsłudze urządzenia oraz po zrozumieniu zagrożeń wynikających z obsługi urządzenia. Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Urządzenie można używać tylko wtedy, gdy elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone.

Przed wymianą elementów wyposażenia lub części dodatkowych, które znajdują się w ruchu podczas pracy urządzenia, należy koniecznie wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Zawsze wyłączać urządzenie gdy jest bez nadzoru, przed montażem i demontażem oraz przed czyszczeniem.

Nie wolno ocierać elektrycznego przewodu zasilającego o ostre krawędzie ani gorące powierzchnie. Aby uniknąć zagrożeń w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy zlecić jego wymianę wyłącznie producentowi albo jego autoryzowanemu serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach i odpowiednich uprawnieniach. Naprawy urządzenia może przeprowadzić tylko nasz autoryzowany punkt serwisowy.

⚠ Wskazówki bezpieczeństwa dla pracy z niniejszym urządzeniem

Niebezpieczeństwo skaleczenia

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Blendera nie wolno chwytać mokrymi rękoma ani włączać na bieżąco. Końcówki miksującej nigdy nie zanurzać w płynach powyżej miejsca połączenia z korpusem urządzenia. Korpusu urządzenia nigdy nie zanurzać w żadnych płynach ani nie myć w zmywarce do naczyń. Zachować ostrożność podczas miksowania gorących płynów. Płyny mogą się rozpryskiwać podczas miksowania.

Końcówki do miksowania nigdy nie stawiać na gorących powierzchniach, ani wkładać do bardzo gorących produktów przeznaczonych do miksowania. Gorące produkty przeznaczone do miksowania schłodzić najpierw co najmniej do 80 °C a dopiero potem miksować! Przy używaniu blendera w garnku, ten uprzednio zdjąć z kuchenki. Blender używać tylko z oryginalnym wyposażeniem.

Narzędzia zdejmować i zakładać tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone a napęd nieruchomy. Zaleca się nie pozostawiać włączonego urządzenia dłużej niż to konieczne do odpowiedniego zmiksowania produktów.

Pojemnik do miksowania nie nadaje się do kuchenek mikrofalowych.

Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrymi nożami/obracającym się napędem!

Nigdy nie dotykać noża końcówki miksującej.

Noża nie myć gołymi rękoma. Do czyszczenia użyć szczotki.

Opis urządzenia

Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami.

Rysunek A

1 Korpus urządzenia

2 Przycisk włącznika

Blender jest włączony tak długo, jak długo wciśnięty jest przycisk.

3 Końcówka miksująca

Końcówkę miksującą nałożyć i zatrzasnąć.

 W niektórych modelach:

4 Rozdrabniacz uniwersalny

(oddzielna instrukcja obsługi)

Jeżeli rozdrabniacz uniwersalny nie należy do zakresu dostawy (patrz przegląd modeli), można go zamówić w punkcie zakupu urządzenia lub w punkcie serwisowym (nr katalogowy 640698 lub 640686).

Przy eksploatacji rozdrabniacza uniwersalnego wykorzystywana zostaje pełna wydajność urządzenia przy krojeniu twardego sera (przestrzegając podany przepis). Przepis dołączony jest do instrukcji obsługi rozdrabniacza uniwersalnego.

Obsługa

Do miksowania majonezów, sosów, napojów, potraw dla niemowląt, oraz do rozdrabniania gotowanych owoców i warzyw.

Do rozcierania zup.

 Blender nie nadaje się do przygotowania ziemniaków puree.

- Całkowicie rozwinąć elektryczny przewód zasilający.
- Końcówkę miksującą (3) nałożyć na korpus urządzenia (1) i przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Włożyć produkty spożywcze do pojemnika z tworzywa sztucznego.
- Mocno trzymać blender i pojemnik. Aby zapobiec rozpryskiwaniu się produktów nacisnąć przycisk włącznika (2) dopiero wtedy, gdy końcówka miksująca zanurzona jest w produktach przeznaczonych do miksowania.

 Blender wyłączyć zawsze przed wyjęciem końcówki miksującej z rozdrabnianych produktów.

Po pracy/czyszczenie

Uwaga!

Korpusu urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie ani nie myć w zmywarce do naczyń. Nie wolno stosować urządzeń czyszczących strumieniem pary.

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
 - Korpus urządzenia przetrzeć wilgotną ścierką a następnie wytrzeć do sucha.
 - Pojemnik miksera można myć w zmywarce do naczyń.
 - Końcówkę miksującą umyć w zmywarce do naczyń albo szczotką pod bieżącą wodą.
 - Końcówkę miksującą pozostawić do wysuszenia w pozycji pionowej (nożem do góry), aby woda, która dostała się do środka mogła wypłynąć.
-  Przebarwienia powstałe na elementach z tworzywa sztucznego po rozdrabnianiu np. czerwonej kapusty można usunąć za pomocą kilku kropel oleju jadalnego.

Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Warunki gwarancji

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.

Dokładne informacje otrzymają Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia.

W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

*Szívből gratulálunk új BOSCH készüléke megvásárlásához.
 Ön egy kiváló minőségű, modern háztartási készülék mellett döntött.
 A termékeinkkel kapcsolatos további információkat az internetes oldalunkon talál.*

Tartalom

Az Ön biztonsága érdekében	34
A készülék részei	35
A készülék kezelése	36
Munka után/Tisztítás	36
Környezetvédelmi tudnivalók	36
Garanciális feltételek	36

Az Ön biztonsága érdekében

Használat előtt gondosan olvassa el az útmutatót a készülékre vonatkozó, fontos biztonsági és kezelési utasítások betartása érdekében.

A készülék helyes alkalmazására vonatkozó utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó nem felel az ebből eredő károkért. Ezt a készüléket nem ipari felhasználásra tervezték, a készülék háztartási vagy háztartásszerű mennyiségek feldolgozására készült. Háztartásszerű alkalmazásnak minősül például a készülék használata üzletek, irodák, mezőgazdasági és egyéb ipari üzemek dolgozói konyháiban, valamint vendégházakban, kis hotelekben és hasonló épületekben. A készüléket csak a háztartásban szokásos mennyiségek feldolgozására és csak a háztartásban szokásos ideig használja. A készülék kizárólag élelmiszerek aprítására és összekeverésére szolgál. Tilos más tárgyak vagy anyagok feldolgozására használni. Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. Amennyiben a készüléket továbbadja harmadik személynek, kérjük, hogy a használati utasítást is adja oda.

Általános biztonsági előírások

Áramütés veszélye

A készüléket gyermekek nem használhatják.

A készüléket és annak csatlakozóvezetékét tartsa távol a gyermekektől.

A készüléket csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az abból eredő veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A készüléket csakis a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse. Csak akkor használja a készüléket, ha a csatlakozóvezeték és a készülék teljesen hibátlan.

Mielőtt kicseréli az üzemeltetés közben mozgó tartozékokat vagy pótalkatrészeket, kapcsolja ki a gépet, és válassza le az elektromos hálózatról.

Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, továbbá összeszerelés, szétszedés, illetve tisztítás előtt. A csatlakozóvezetékét ne húzza végig éles széleken vagy forró felületen. Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártóval vagy annak ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett szakemberrel ki kell cseréltetni, a veszélyek elkerülése érdekében. A készülék javíttatását csak a vevőszolgálatunkkal végeztesse.

▲ Biztonsági előírások a készülékhez

Sérülésveszély

Áramütés veszélye

A rúdmixert ne fogja meg nedves kézzel, és ne járassa üresben. A keverő és az alapgép csatlakozása felett ne merítse a készüléket folyadékba. Soha ne merítse az alapgépet folyadékba, és ne tisztítsa mosogatógépben. Vigyázzon a forró folyadékok feldolgozásakor.

A folyadék kifröccsenhet.

A keverőt soha ne tegye forró felületre, és ne merítse nagyon forró turmixolandó anyagba. A forró turmixolandó anyagot a mixerrel való feldolgozás előtt legalább 80 °C-ra hagyja lehűlni!

Ha a rúdmixert főzőedényben szeretné használni, a főzőedényt előbb vegye le a főzőfelületről.

A rúdmixert csakis az eredeti tartozékokkal használja.

A szerszámokat csak akkor szerelje fel vagy vegye le, ha a készülék leállt. Javasoljuk, hogy a készüléket soha ne hagyja hosszabb ideig bekapcsolva, mint amennyi idő a turmixolandó anyag feldolgozásához szükséges.

A turmixpohár nem használható mikrohullámú sütőben.

Sérülésveszély az éles kés/forgó hajtómű miatt!

Soha ne nyúljon a keverőszár késéhez. A kést soha ne csupasz kézzel tisztítsa. Használjon kefért.

A készülék részei

Kérjük, hogy hajtja ki a képes oldalt.

☒ ábra

1 Alapgép

2 Bekapcsoló gomb

A rúd-mixer addig van bekapcsolva, ameddig a bekapcsoló gombot lenyomva tartja.

3 Keverő

Tegye föl a keverőt és kattintsa be.

i egyes modelleknél:

4 Univerzális aprító

(mellékelt használati utasítás)

Ha az univerzális aprító nincs a normál tartozékok között, akkor megrendelhető a ügyfélszolgálatnál (rendelési szám: 640698 vagy 640686).

Az univerzális aprítót kemény sajt aprításához maximális készüléktelejesítmény mellett használja (a recept utasításai szerint). A recept megtalálható az univerzális aprító használati útmutatójában.

A készülék kezelése

Majonéz, szószok, mixelt italok, bébiétel turmixolására, és jég, főtt gyümölcs és zöldség aprítására szolgál.

Levesek pépesítéséhez.

i A rúd-mixer nem alkalmas burgonyapüré készítésére.

- Az elektromos csatlakozókábelt teljesen csavarja le.
- Helyezze a keverőt (3) az alapgépre (1), és fordítsa el óramutató járásával ellentétes irányban.
- Dugja be a hálózati csatlakozódugót.
- Tegye az élelmiszert egy műanyag pohárba.
- Tartsa szilárdan a rúdmixert és a poharat. Ahhoz, hogy a turmixolandó anyag ne fröccsenjen ki, a bekapcsoló gombot (2) csak akkor nyomja meg, ha a keverőt belemerítette a turmixolandó anyagba.

i A rúd-mixert mindig kapcsolja ki, mielőtt kiemeli a turmixolandó anyagból.

Munka után/Tisztítás

Figyelem!

Soha ne merítse az alapgépet vízbe, és ne tisztítsa mosogatógépben.

Gőzüzemű tisztítóval ne tisztítsa.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Az alapgépet nedves ruhával törölje le, majd törölje szárazra.
- A turmixpohár mosogatógépben tisztítható.
- A keverőt mosogatógépben vagy folyó víz alatt kefével tisztítsa.
- A keverőt függőleges helyzetben (keverőkéssel felfelé) szárítsa, hogy a belekerült víz ki tudjon folyni.

i Pl. vörös káposzta feldolgozásakor a műanyag részek elszíneződnek, ez néhány csepp étolajjal eltávolítható.

Környezetvédelmi tudnivalók



Ez a készülék az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EU sz. európai irányelvnek (waste electrical and electronic equipment – WEEE) megfelelő jelöléssel van ellátva.

Az irányelv keretét szab a használt készülékek Európa-szerte érvényes visszavételének és értékesítésének.

Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli.

Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelelő.

Srdečně blahopřejeme ke koupi Vašeho nového spotřebiče firmy BOSCH. Rozhodli jste se pro moderní, vysoce kvalitní domácí spotřebič. Další informace k našim výrobkům najdete na naší internetové stránce.

Obsah

Pro Vaši bezpečnost	37
Přehled	38
Obsluha	38
Po ukončení práce/Čistění	39
Pokyny k likvidaci	39
Záruční podmínky	39

Pro Vaši bezpečnost

Před použitím si pečlivě přečtete tento návod, abyste získali důležité bezpečnostní a uživatelské pokyny k tomuto spotřebiči.

Nedodržení pokynů pro správné použití spotřebiče vylučují odpovědnost výrobce za škody tím způsobené.

Tento spotřebič je určen ke zpracování běžných množství v domácnosti nebo v domácnosti podobném neživnostenském použití.

Domácnosti podobná použití zahrnují např. použití v kuchynkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích, zemědělských a jiných řemeslných provozech, jakož i používání hosty v penzionech, malých hotelích a podobných obytných zařízeních. Spotřebič se smí používat pouze pro množství zpracovávaná běžně v domácnosti a jim odpovídající doby.

Spotřebič je vhodný pouze pro rozmělnování příp. míchání potravin. Nesmí se používat ke zpracování jiných věcí příp. látek.

Návod k použití prosím uschovejte. Při předání spotřebiče třetí osobě předejte návod k použití.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Tento spotřebič nesmí používat děti.

Spotřebič a jeho přívodní kabel musí být mimo dosah dětí.

Spotřebiče mohou používat osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí hrát se spotřebičem.

Spotřebič připojte a používejte pouze podle údajů uvedených na typovém štítku. Spotřebič používejte pouze tehdy, nevykazuje-li přívodní kabel, ani spotřebič žádné poškození.

Před výměnou příslušenství nebo přídatných dílů, které se za provozu pohybují, musí být spotřebič vypnutý a odpojený od elektrické sítě.

V nepřítomnosti dozoru a před smontováním, demontáží nebo čišťním spotřebič vždy odpojte od elektrické sítě.

Netáhněte přívodní kabel přes ostré hrany nebo horké plochy.

Bude-li přívodní kabel tohoto spotřebiče poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožení. Opravy na spotřebiči nechejte provést pouze naším zákaznickým servisem.

▲ Bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

Nebezpečí poranění

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Nepoužívejte ponorný mixér s mokřýma rukama a neprovozujte za chodu naprázdno.

Neponořujte spotřebič do tekutiny nad spojovací místo mixovací nohy a základního spotřebiče. Nikdy neponořujte základní spotřebič do tekutin a nemyjte v myčce nádobí. Pozor při zpracování horkých tekutin. Tekutiny mohou při zpracování vystříknout.

Nikdy nestavějte mixovací nohu na horké povrchy nebo ji nepoužívejte ve velmi horkých mixovaných potravinách.

Před zpracováním mixérem nechejte horkou mixovanou potravinu vychladnout na teplotu 80 °C nebo nižší! Při použití ponorného mixéru v hrnci na vaření, sundejte napřed hrnec z varného místa.

Provozujte ponorný mixér pouze s originálním příslušenstvím.

Nasazujte a vyndávejte nástroje pouze v klidovém stavu spotřebiče.

Doporučujeme, abyste spotřebič nikdy nenechali zapnutý déle, než je nutné pro zpracování mixované potraviny.

Mixovací nádoba není vhodná pro použití v mikrovlnné troubě.

Nebezpečí poranění ostrými noži/rotujícím pohonem!

Nikdy nesahejte na nůž v mixovací noze. Nůž nikdy nečistěte holýma rukama. Používejte kartáček.

Přehled

Odklopte prosím obrázkové strany.

Obrázek

1 Základní spotřebič

2 Zapínací tlačítko

Ponorný mixér je zapnutý, pokud je stisknuto zapínací tlačítko.

3 Mixovací noha

Nasadte a zajistěte mixovací nohu.

 *u některých modelů:*

4 Univerzální drtič

(samostatný návod k použití)

Pokud není univerzální drtič obsažen v rozsahu dodávky, můžete si jej objednat přes zákaznický servis (objednací čís. 640698 nebo 640686).

S univerzálním drtičem využijete plný výkon spotřebiče při rozmělnění tvrdého sýra (při dodržení pokynů v receptu).

Recept najdete v návodu k použití univerzálního drtiče.

Obsluha

K mixování majonéz, omáček, mixovaných nápojů, kojenecké stravy a ke rozmělnění vařeného ovoce a zeleniny.

K rozmělnění polévek na pyré.

 Ponorný mixér není vhodný k přípravě bramborového pyré.

- Úplně odviňte síťový kabel.
- Nasadte mixovací nohu (3) na základní spotřebič (1) a pootočte proti směru pohybu hodinových ručiček.

- Zastrčte síťovou zástrčku.
 - Naplňte potraviny do nádoby z umělé hmoty.
 - Držte pevně ponorný mixér a nádobu. Aby se zabránilo vystříknutí mixované potraviny, stiskněte zapínací tlačítko (2) teprve tehdy, až je mixovací noha ponořená v mixované potravíně.
- i** Ponorný mixér vždy vypněte, než jej vyndáte z mixované potraviny.

Po ukončení práce/Čistění

Pozor!

Nikdy neponořujte základní spotřebič do vody a nemýjte v myčce nádobí.

Nepoužívejte parní čistič!

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Základní spotřebič utřete vlhkým hadříkem a potom jej utřete do sucha.
- Mixovací nádobu můžete mýt v myčce nádobí.
- Mixovací nohu umyjte v myčce nádobí nebo kartáčkem pod tekoucí vodou.
- Nechejte mixovací nohu uschnout ve svislé poloze (mixovací nůž směrem nahoru), tak aby vniklá voda mohla vytéct.

- i** Při zpracování např. červeného zelí může dojít k zabarvení umělohmotných dílů, které lze odstranit několika kapkami jedlého oleje.

Pokyny k likvidaci



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2012/19/EC o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Směrnice stanoví rámec pro vratnost a recyklaci starých spotřebičů, platný v celé EU.

O aktuálních pokynech k likvidaci se prosím informujte u Vašeho odborného prodejce nebo obecní správy.

Záruční podmínky

Pro tento spotřebič platí záruční podmínky vydané naším příslušným zemským zastoupením, u kterého byl spotřebič zakoupen. Záruční podmínky si můžete kdykoliv vyžádat přes Vašeho odborného prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili nebo přímo u našeho zemského zastoupení.

Pro uznání nároku na poskytnutí záruky je v každém případě nutné předložení kupního dokladu.

Gratulujeme vám, že ste si zakúpili nový spotrebič BOSCH.

Rozhodli ste sa tak pre moderný, mimoriadne kvalitný domáci spotrebič.

Dalšie informácie o našich produktoch nájdete na našej internetovej stránke.

Obsah

Pre Vašu bezpečnosť	40
Prehľad	41
Obsluha	42
Po ukončení práce/Čistenie	42
Pokyny na likvidáciu	42
Záručné podmienky	42

Pre Vašu bezpečnosť

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod, aby ste získali dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre tento spotrebič.

Pokiaľ sa nebudete riadiť pokynmi pre správne používanie spotrebiča, nebude platiť ručenie výrobcu vzťahujúce sa k poškodeniu spôsobenému takýmto používaním.

Tento spotrebič je určený pre spracovanie množstva obvyklého pri použití v domácnosti alebo podobného množstva pri nepriemyselnom využití. Medzi nepriemyselné využitie patrí napr. použitie v kuchynkách pre zamestnancov v predajniach, kanceláriách, poľnohospodárskych a iných remeselných spoločnostiach, ako aj používanie hosťami v penziónoch, malých hoteloch a podobných ubytovacích zariadeniach. Spotrebič používajte len na spracovanie množstva potravín a po dobu, ktoré sú bežné pri použití v domácnosti.

Spotrebič je vhodný iba na rozmeľovanie alebo zmiešavanie potravín.

Nesmie sa používať na spracovanie iných vecí, príp. látok.

Návod na obsluhu prosím uschovajte. Pokiaľ budete spotrebič predávať ďalšej osobe, nezabudnite prediť taktiež návod na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Tento spotrebič nesmú používať deti.

Spotrebič a jeho napájací kábel by mali byť mimo dosahu detí.

Spotrebiče môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli inštruované o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.

Spotrebič pripojte a prevádzkujte len podľa údajov na typovom štítku.

Nepoužívajte spotrebič, pokiaľ sú sieťový prírodný kábel a spotrebič poškodené. Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sú počas prevádzky v pohybe, musí byť spotrebič vypnutý a odpojený od elektrickej siete. V neprítomnosti dozoru a pred zmontovaním, demontážou alebo čistením spotrebič vždy odpojte od elektrickej siete.

Nevedzte sieťový prívodný kábel cez ostré hrany alebo horúce povrchy. Keď je prípojný kábel tohto spotrebiča poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo zákaznícky servis, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniu ľudí.

Spotrebič môže opravovať iba náš zákaznícky servis.

⚠ Bezpečnostné pokyny pre tento spotrebič

Nebezpečenstvo poranenia

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Ponorný mixér nikdy neobsluhujte s mokrými rukami, ani ho nepúšťajte naprázdno.

Neponárajte spotrebič do tekutiny nad spojovacie miesto mixovacej nohy a základného spotrebiča. Základný spotrebič nikdy neponárajte do tekutín a neumývajte ho v umývačke riadu.

Dajte pozor počas spracovania horúcich tekutín.

Tekutiny môžu počas spracovania vystrieknuť.

Mixovaciú nohu nikdy nestavte na horúci povrch alebo ju nepoužívajte vo veľmi horúcich mixovaných potravinách.

Horúcu mixovanú potravinu nechajte pred spracovaním mixérom vychladnúť na 80 °C alebo menej! Pri použití ponorného mixéra v hrnci na varenie odstráňte najskôr hrniec z varného miesta.

Ponorný mixér prevádzkujte iba s originálnym príslušenstvom.

Nástavce nasadzujte a odoberajte len vtedy, pokiaľ je spotrebič zastavený.

Odporúča sa, nikdy nenechať spotrebič zapnutý oveľa dlhšie, ako je nevyhnutné pre spracovanie mixovanej potraviny.

Nádoba na mixovanie nie je vhodná na používanie v mikrovlnnej rúre.

Nebezpečenstvo poranenia ostrými nožmi/rotujúcim pohonom!

Nikdy nesiahajte na nôž mixovacej nohy. Nôž nikdy nečistíte holými rukami. Používajte kefu.

Prehľad

Rozložte stránky s obrázkami.

Obrázok

1 Základný spotrebič

2 Zapínacie tlačidlo

Ponorný mixér je zapnutý, pokiaľ je stlačené zapínacie tlačidlo.

3 Mixovacia noha

Nasadte a nechajte zaskočiť mixovaciú nohu.

i *pri niektorých modeloch:*

4 Univerzálny sekáčik

(samostatný návod na obsluhu)

Pokiaľ nie je univerzálny sekáčik obsiahnutý v rozsahu dodávky, môžete si ho objednať prostredníctvom zákazníckeho servisu (obj. číslo: 640698 alebo 640686).

S univerzálnym sekáčikom využijete plný výkon spotrebiča pri sekaní tvrdého syra (pri zachovaní pokynov v recepte). Recept nájdete v návode na obsluhu univerzálného sekáčika.

Obsluha

Na mixovanie majonéz, omáčiek, miešaných nápojov, detskej výživy a na krájanie vareného ovocia a zeleniny.

Na mixovanie polievok na pyré.

i Ponorný mixér nie je vhodný na prípravu zemiakovej kaše.

- Sieťový kábel úplne odviňte.
- Mixovaciu nohu (3) nasadte na základný spotrebič (1) a pootočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
- Zastrčte sieťovú zástrčku.
- Vložte do plastovej nádoby potraviny.
- Ponorný mixér a nádobu pevne pridržiňte. Aby sa zabránilo vystrekovaniu mixovanej potraviny, stlačte zapínacie tlačidlo (2) až vtedy, keď je mixovacia noha ponorená v mixovanej potravine.

i Ponorný mixér vždy vypnite, skôr ako ho vyberiete z mixovanej potraviny.

Po ukončení práce/Čistenie

Pozor!

Základný spotrebič nikdy neponárajte do vody a neumývajte ho v umývačke riadu. Nepoužívajte parný čistič!

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Základný spotrebič utrite vlhkou handričkou a nakoniec utrite dosucha.
- Nádobu na mixovanie je možné umývať v umývačke riadu.
- Mixovaciu nohu je možné umývať v umývačke riadu alebo kefou pod tečúcou vodou.
- Mixovaciu nohu nechajte vysušiť vo zvislej polohe (mixovací nôž smerom hore), tak aby mohla vytečť vniknutá voda.

i Pri spracovaní napr. červenej kapusty dochádza k zafarbeniu plastových dielov, ktoré je možné odstrániť niekoľkými kvapkami stolového oleja.

Pokyny na likvidáciu



Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Smernica stanoví rámec pre vrátenie a recykláciu použitých spotrebičov, platný v celej EÚ.

O aktuálnych možnostiach likvidácie sa prosím informujte u Vášho odborného predajcu alebo na obecnom úrade.

Záručné podmienky

Pre tento spotrebič platia záručné podmienky, ktoré boli vydané naším zastúpením v krajine, v ktorej bol spotrebič zakúpený.

Záručné podmienky si môžete kedykoľvek vyžiadať prostredníctvom Vášho odborného predajcu, u ktorého ste spotrebič zakúpili alebo priamo u nášho zastúpenia v danej krajine. Záručné podmienky pre Nemecko (Slovensko) a adresy nájdete na posledných stranách tohto návodu.

Okrem toho nájdete záručné podmienky tiež na internete, na uvedenej webovej adrese. Pre uplatnenie nároku na poskytnutie záruky je v každom prípade potrebné predloženie kúpneho dokladu.

Srdačno Vam čestitamo na kupnji novoga stroja naše tvrtke BOSCH. Time ste sebi priskrbili moderan i kvalitetan kućanski stroj. Daljnje informacije o našim proizvodima možete naći na našoj Internet stranici.

Sadržaj

Za vašu sigurnost	43
Na prvi pogled	44
Opsluživanje	45
Nakon rada/čišćenja	45
Napuci za zbrinjavanje otpada	45
Jamstveni uvjeti	45

Za vašu sigurnost

Molimo Vas da pročitate ove upute pažljivo prije korištenja, kako bi bili upoznati sa važnim sigurnosnim napomenama i napomenama za upravljanje ovim uređajem.

Nepridržavanje tih napomena za pravilno korištenje uređaja, isključuje odgovornost proizvođača za bilo koju nastalu štetu zbog toga.

Ovaj stroj nije namijenjen industrijskoj uporabi.

Ovaj je stroj namijenjen obradi količina uobičajenih za kućanstva ili jedinice slične kućanskima. Jedinice slične kućanskima obuhvaćaju primjenu u npr. pomoćnim kuhinjama pri trgovinama, uredima, poljoprivrednim i drugim obrtničkim djelatnostima, kao i uporabu u pansionima, manjim hotelima i drugim sličnim stambenim jedinicama.

Aparat koristite samo toliko vremena koliko je to uobičajeno, i samo za preradu već uobičajenih količina u domaćinstvu.

Aparat je namenjen samo za usitnjavanje, odnosno miješanje namirnica. Ne smije se koristiti za obradu drugih predmeta odnosno tvari.

Uputstvo za uporabu pospremite. Prilikom davanja uređaja trećoj strani, molimo Vas da date i upute za upotrebu.

▲ Opće sigurnosne napomene

Opasnost od strujnog udara

Ovaj aparat ne smiju koristiti djeca.

Ovaj uređaj i njegove priključne kabele držite podalje od djece.

Uređaje smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su obučeni sa korištenjem uređaja te razumiju opasnosti koje mogu nastati korištenjem uređaja.

Djeca se ne smiju igrati sa uređajem.

Aparat uključite i koristite samo prema podacima navedenih na natpisnoj pločici. Stroj koristite samo onda ako na njemu i na električnom kabelu ne postoje nikakva oštećenja.

Prije izmjene dodatka ili dodatnih dijelova, koji se prilikom djelovanja kreću, aparat isključite i izvucite utikač iz struje.

Uređaj prilikom nedostatka nadzora, prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja uvijek držite isključenim iz mreže.

Kabel ne povlačite preko oštirih rubova ili vrućih površina. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora biti zamijenjen od strane proizvođača ili ovlaštenog servisa ili slično kvalificirane osobe, kako bi se izbjegle opasnosti. Popravke na uređaju neka vrši samo naša služba za korisnike.

▲ Sigurnosne napomene za ovaj uređaj

Opasnost od ozljede

Opasnost od strujnog udara

Štapni mikser ne koristite sa mokrim rukama i ne puštajte ga da radi u praznom hodu.

Ne uranjajte aparat preko poveznog mjesta donjeg dijela miksera i osnovnog aparata. Glavni uređaj nikada ne potapljajte u tekućinu i ne perite ga u perilici za posuđe.

Budite oprezni prilikom obrade vruće tekućine.

Tekućina može prilikom obrade prskati.

Bazu miksera nikada ne postavljajte na vruću površinu, niti ju ne koristite u jako vrućim sastojcima. Vruću hranu prije obrade sa mikserom pustite da se ohladi na 80 °C ili manje! Dok koristite štapni mikser u posudi za kuhanje, istu morate maknuti sa mjesta gdje se kuha.

Štapni mikser koristite samo sa originalnim dijelovima.

Alate stavljajte i vadite samo kada je uređaj u mirovanju.

Preporučljivo je, da aparat ne bude duže uključen, nego što je to potrebno za obradu namirnica.

Posuda za miješanje nije prikladna za uporabu u mikrovalnoj pećnici.

Opasnost od ozljede od oštrog noža/rotacijskog pogona!

Nikada ne posežite u nož miksera. Nikada ne čistite nož sa golim rukama. Koristite četku.

Na prvi pogled

Molimo izvucite stranice za slikama.

Slika ▲

1 Osnovni aparat

2 Tipka za uključivanje

Štapni mikser je uključen, sve dok je pritisnuta tipka za uključivanje.

3 Donji dio miksera

Postavite donji dio miksera sve do kraja.

i kod nekih modela:

4 Univerzalni sjekač hrane

(posebne upute za uporabu)

Ako univerzalni sjekač hrane nije uključen u dostavu, može se naručiti preko službe za korisnike (broj za narudžbu 640698 ili 640686).

Sa univerzalnim sjekačem hrane koristite svu snagu aparata prilikom usitnjavanja tvrdih sireva (u skladu s uputama recepta). Recept možete naći u uputstvima za uporabu univerzalnog sjekača hrane.

Opsluživanje

Za miješanje majoneza, umaka, miješanih pića, dječje hrane i za usitnjavanje kuhanog voća i povrća.

Za piriranje juha.

i Štapni mikser nije prikladan za pripremu pire krumpira.

- Potpuno odvijte mrežni kabel.
- Donji dio miksera (3) postavite na bazu aparata (1) i okrenite suprotno od kazaljke na satu.
- Umetnuti mrežni utikač.
- Hranu stavite u plastičnu čašu.
- Štapni mikser i čašu držite čvrsto. Kako bi spriječili prskanje hrane, pritisnite tipku za uključivanje (2) tek nakon što ste donji dio miksera uronili u hranu.

i Štapni mikser uvijek isključite prije, nego ga izvadite iz hrane koju ste miješali.

Nakon rada/čišćenja

Pažnja!

Aparat nikada ne uranjajte u vodu, te ga ne perite u perilici za suđe.

Ne koristite parni čistač!

- Izvući mrežni utikač.
- Aparat obrišite sa vlažnom krpom i zatim istrljajte suhom krpom.
- Posudu za miješanje možete prati u stroju za pranje posuđa.
- Donji dio miksera perite u stroju za pranje posuđa ili četkom pod tekućom vodom.
- Donji dio miksera postavite u uspravni položaj (nož miksera prema gore) kako bi se osušio, odnosno da voda koja je prodrla može isteći.

i Prilikom obrade, kao npr. crvenog kupusa nastaju obojenja na plastičnim dijelovima, koja se mogu odstraniti sa nekoliko kapi jestivog ulja.

Napuci za zbrinjavanje otpada



Ovaj je aparat obilježen sukladno europskoj smjernici 2012/19/EU o starim električnim i elektroničnim aparatima (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Smjernica zadaje okvir za povraćaj i ponovno iskorištenje starih aparata koji vrijedi diljem EU. O aktualnim napucima za zbrinjavanje otpada obavijestite se kod svojeg stručnog prodavača ili u općinskoj upravi.

Jamstveni uvjeti

Za ovaj aparat vrijede jamstveni uvjeti koje je izdalo naše mjerodavno zastupstvo u zemlji u kojoj je aparat kupljen.

Jamstvene uvjete možete u svako vrijeme zatražiti preko svojeg stručnog prodavača kod kojeg ste aparat kupili ili izravno u našem zastupstvu u zemlji.

Prisrčne čestitke Vam želimo ob nakupu svojega novega aparata iz hiše BOSCH. S tem ste se odločili za moderen in visokokakovostni gospodinjski stroj. Nadaljnje informacije o naših izdelkih lahko najdete na naši spletni strani.

Vsebina

Za vašo varnost	46
Pregled	47
Upravljanje	48
Po opravljenem delu/čiščenju	48
Navodila glede odlaganja na odpad	48
Garancijski pogoji	48

Za vašo varnost

Pred uporabo aparata pazljivo preberite to navodilo, da se boste seznanili z napotki za varno delo in uporabo aparata.

Neupoštevanje navodil za pravilno uporabo aparata izključuje odgovornost proizvajalca za vso škodo, ki nastane zaradi takšnega ravnanja.

Ta naprava je namenjena za uporabo pri obdelovanju količin, ki se običajno obdelujejo v gospodinjstvih in gospodinjstvom primerljivih skupnostih, vendar ne v namen profesionalnih obrtnih dejavnosti. Uporabo v gospodinjstvu podobnim skupnostim obsegajo npr. kuhinje za delavce v trgovinah, pisarnah, poljedelskih in drugih obrtnih delavnic, pa tudi uporabo za goste penzionov, manjših hotelov in podobnih stanovanjskih ustanov. Z njim lahko meljete le tolikšne količine mesa, ki so v gospodinjstvih običajne in le tako pogosto, kot je to običajno v gospodinjstvih.

Aparat je primeren samo za sekljanje oz. mešanje živil.

Aparata ni dovoljeno uporabljati za obdelavo drugih živil oz. snovi.

Prosimo, da shranite navodilo za uporabo. Če aparat izročite tretji osebi v uporabo, priložite tudi navodila za uporabo.

Splošna navodila za varno delo

Nevarnost električnega šoka

Otroci ne smejo uporabljati aparata.

Aparat in priključni kabel aparata hranite na varnem mestu tako, da sta otrokom nedostopna.

Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki ne razpolagajo z izkušnjami ali znanji, če jih nadzoruje oseba, ki je pristojna za njihovo varnost, ali jim poda navodila o varni uporabi aparata in so razumeli nevarnosti, ki nastanejo v zvezi z uporabo aparata.

Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

Pri priključitvi in uporabi aparata nujno upoštevajte podatke na napisni tablici. Aparat uporabljajte le, če sta priključni kabel in aparat sam brezhibna.

Pred menjavo pribora ali dodatnih delov, ki se med uporabo vrtijo, morate aparat najprej izklopiti in ločiti od električnega omrežja. Aparat je treba vselej ločiti od električnega omrežja, če ni pod nadzorom ter preden ga sestavljate ali razstavljate oz. čistite. Priključnega kabla ne vlecite čez ostre robove ali vroče površine. Če se priključni kabel aparata poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov servis ali podobna kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim. Popravila aparata lahko opravlja le naš servis.

Navodila za varno delo z aparatom

Nevarnost poškodbe!

Nevarnost električnega šoka

Paličnega mešalnika ne uporabljajte z vlažnimi rokami in v prazno. Aparata ne potapljajte v tekočino prek povezave noga mešalnika – osnovni aparat. Osnovnega aparata nikoli ne potapljajte v tekočino in ga ne čistite v pomivalnem stroju. Bodite previdni pri obdelavi vročih tekočin. Tekočine lahko pri obdelavi brizgajo iz posode.

Noge mešalnika nikoli ne postavljajte na vroče površine in je ne uporabljajte za obdelavo zelo vročih sestavin. Pustite, da se vroče sestavine pred začetkom obdelave s paličnim mešalnikom ohladijo na 80 °C ali manj! Če palični mešalnik želite uporabiti v loncu, lonec najprej odstavite s kuhalne plošče. Palični mešalnik uporabljajte le z originalnim priborom. Nastavke menjajte le, ko aparat miruje. Priporočamo, da aparata nikoli ne pustite vklopljenega za dlje časa, kot je potrebno za obdelavo hrane.

Lonček za mešanje ni primeren za uporabo v mikrovalovni pečici.

Nevarnost poškodbe zaradi vrtečega se rezila oz. pogona!

Nikoli ne sezite z roko v rezilo v nogi mešalnika.

Rezila nikoli ne čistite z golimi rokami. Uporabite za čiščenje krtačo.

Pregled

Odpriete strani s slikami.

Slika

1 Osnovni aparat

2 Tipka za vklop

Palični mešalnik je vklopljen tako dolgo, ko držite tipko za vklop.

3 Noga mešalnika

Namestite nogo mešalnika in pustite, da se zaskoči.

 *Pri nekaterih modelih:*

4 Univerzalni sekljalnik

(ločena navodila za uporabo)

Če univerzalni sekljalnik ni priložen paketu, ga lahko naročite pri servisu (šifra za naročanje: 640698 ali 640686).

Z univerzalnim sekljalnikom lahko izkoristite polno kapaciteto aparata pri sekljanju trdega sira (če upoštevate navodila iz recepta). Recept boste našli v navodilih za uporabo univerzalnega sekljalnika.

Upravljanje

Za mešanje majoneze, omak, mešanih pijač in hrane za dojenčke ter za sekljanje kuhane sadija in zelenjave.

Za pasiranje juh.

i Palični mešalnik ni primeren za pripravljanje pire krompirja.

- Omrežni kabel v celoti odvijte.
- Nogo mešalnika (3) postavite na osnovni aparat (1) in jo zasukajte v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči.
- Omrežni vtič ponovno priključite.
- Napolnite hrano v plastični lonček.
- Pridržite palični mešalnik in lonček. Da bi preprečili brizganje hrane, pritisnite tipko za vklop (2) šele takrat, ko je mešalna noga potopljena v hrano.

i Preden vzamete palični mešalnik iz hrane, ga vedno najprej izklopite.

Po opravljenem delu/čiščenju

Pozor!

Osnovnega aparata nikoli ne potaplajte v vodo in ga ne čistite v pomivalnem stroju. Za čiščenje ne uporabljajte parnega čistilnega aparata.

- Izvlecite omrežni vtič.
- Osnovni aparat obrišite z vlažno in nato s suho krpo.
- Lonček za mešanje je primeren za čiščenje v pomivalnem stroju.
- Mešalno nogo očistite v pomivalnem stroju ali s krtačo pod tekočo vodo.
- Pustite, da se mešalna noga posuši v navpični legi (rezila gledajo navzgor), tako da lahko odteče vsa voda.

i Pri obdelavi rdečega zelja nastanejo barvni madeži na plastičnih delih, ki jih lahko odstranite s krpo, namočeno z nekaj kapljicami jedilnega olja.

Navodila glede odlaganja na odpad



Ta aparat je označen skladno z evropskimi smernicami 2012/19/EU o ravnanju z odsluženimi električnimi in elektronskimi napravami (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Smernica podaja okvir za vračilo in ponovno uporabo starih aparatov, ki velja v celi EU. O veljavnih predpisih za odlaganje se poznajate pri vašem specializiranem trgovcu ali vašem komunalnem podjetju.

Garancijski pogoji

Za ta aparat veljajo garancijski pogoji, izdani s strani pristojnega predstavništva v državi, v kateri je aparat bil kupljen.

Garancijske pogoje lahko dobite kadarkoli pri vašem specializiranem trgovcu, pri katerem ste aparat kupili, ali pri našem deželnem predstavniku. Garancijske pogoje za Nemčijo in zadevne naslove najdete na hrbtni strani zvezka. Garancijske pogoje najdete tudi na navedeni spletni strani.

Za uveljavljanje garancijskih pravic je v vsakem primeru potrebna predloitev računa.

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat al firmei BOSCH.

V-ați decis pentru un aparat electrocasnic modern și de înaltă calitate.

Alte informații privind produsele noastre le găsiți pe pagina noastră de Internet.

Cuprins

Pentru siguranța Dvs.	49
Dintr-o privire	50
Utilizare	51
După lucru/Curățare	51
Indicații pentru salubritate	51
Condiții de garanție	51

Pentru siguranța Dvs.

Citiți această instrucțiune cu grijă înainte de utilizare, pentru a obține indicații importante de siguranță și operare pentru acest aparat.

Nerespectarea instrucțiunilor pentru utilizarea corectă a aparatului exclude răspunderea producătorului pentru defecțiunile rezultate din aceasta.

Acest aparat este destinat pentru prelucrarea de cantități obișnuite în gospodăriile individuale sau pentru utilizări asemănătoare, ne-industriale. Utilizări asemănătoare celor gospodăriei cuprind de ex. utilizarea în bucătăriile angajaților din magazine, birouri, întreprinderi agricole sau alte întreprinderi lucrative, precum și utilizarea de către locatarii pensiunilor, hotelurilor mici și unităților locative asemănătoare. Utilizați aparatul numai pentru cantități și durate de prelucrare obișnuite în gospodărie.

Aparatul este indicat numai pentru mărunțirea respectiv amestecarea de alimente. El nu trebuie utilizat la prelucrarea de alte obiecte sau substanțe.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În cazul transferării aparatului către terți, dați și instrucțiunile de utilizare.

Indicații de siguranță generale

Pericol de electrocutare

Acest aparat nu trebuie utilizat de copii.

Aparatul și cablul său de racordare trebuie ținute departe de copii. Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, dacă ele sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Aparatul se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța de tip. Se va folosi numai atunci când cablul de alimentare și aparatul nu prezintă defecțiuni. Înainte de schimbarea accesoriilor sau a pieselor suplimentare, care vor fi mișcate în timpul funcționării, aparatul trebuie oprit și separat de rețea. În cazul în care nu există supraveghere și înainte de asamblare, dezasamblare și curățare, aparatul trebuie întotdeauna să fie scos din priză.

Nu trageți cablul peste muchii ascuțite sau suprafețe fierbinți. Dacă se deteriorează cablul de racordare al aparatului, el trebuie înlocuit de către producător sau serviciul acestuia pentru clienți sau de o persoană calificată, pentru a evita pericolele. Reparații la aparat trebuie făcute numai de către serviciul nostru pentru clienți.

▲ Indicații de siguranță pentru acest aparat

Pericol de rănire!

Pericol de electrocutare

Nu utilizați vergea de mixat cu mâinile umede și nu o lăsați să meargă în gol.

Nu scufundați aparatul în lichid în locul de legătură dintre piciorul de mixat și aparatul de bază. Nu scufundați niciodată aparatul de bază în lichide și nu-l curățați în mașina de spălat vase.

Atenție la prelucrarea de lichide fierbinți.

Lichidele pot stropi la prelucrare.

Nu așezați niciodată piciorul de mixat pe suprafețe fierbinți și nu-l folosiți în material de mixat foarte fierbinte. Înainte de prelucrare lăsați materialul de mixat să se răcească la 80 °C sau mai puțin!

La utilizarea vergelei de mixat în oala de fiert, luați întâi oala de pe mașina de gătit.

Utilizați mixerul cu vergea numai cu accesorii originale.

Montați și scoateți sculele numai când aparatul este oprit.

Se recomandă, să nu se lase aparatul pornit mai mult timp, decât este necesar pentru prelucrarea materialului de mixat.

Paharul de mixat nu este indicat pentru a fi utilizat în cuptorul cu microunde.

Pericol de rănire din cauza cuțitelor ascuțite/acționării rotative!

Nu introduceți mâna în cuțitul piciorului de mixat.

Nu curățați niciodată cuțitul cu mâinile goale. Folosiți o perie.

Dintr-o privire

Rugăm deschideți paginile cu imagini.

Fig. 1

1 Aparat de bază

2 Tasta de pornire

Mixerul cu vergea este pornit, atât timp cât este apăsată tasta de pornire.

3 Piciorul de mixat

Așezați piciorul de mixat și lăsați-l să se fixeze.

i la unele modele:

4 Tăietor universal

(instrucțiune de utilizare separată)

Dacă tăietorul universal nu este conținut în volumul de livrare, acesta poate fi comandat prin serviciul pentru clienți (Nr. de comandă 640698 sau 640686).

Cu tăietorul universal utilizați întreaga putere a aparatului la mărunțirea de parmezan (la respectarea indicațiilor din rețetă).

Găsiți rețeta în instrucțiunea de utilizare a tăietorului universal.

Utilizare

Pentru mixarea de maioneză, sosuri, băuturi mixate, hrană pentru bebeluși și pentru mărunțirea de fructe și legume fierte.

Pentru prepararea de supe cremă.

i Mixerul cu vergea nu este indicat pentru prepararea piureului de cartofi.

- Derulați cablul în întregime.
- Așezați piciorul de mixat (3) pe aparatul de bază (1) și rotiți în sens contrar acelor de ceas.
- Introduceți ștecherul în priză.
- Puneți alimentele într-un pahar din material plastic.
- Țineți bine mixerul cu vergea și paharul. Pentru a evita stropirea de material de mixat, apăsați tasta de pornire (2) abia când piciorul de mixat este scufundat în materialul de mixat.

i Opriti întotdeauna mixerul cu vergea, înainte de a scoate vergeaua din materialul de mixat.

După lucru/Curățare

Atenție!

Nu scufundați niciodată aparatul de bază în apă și nu-l curățați în mașina de spălat vase. Nu folosiți aparate de curățat pe bază de aburi!

- Scoateți ștecherul din priză.
- Ștergeți aparatul de vase cu o cârpă umedă și apoi frecați-l până la uscare.
- Paharul de mixat poate fi curățat în mașina de spălat vase.
- Curățați piciorul de mixat în mașina de spălat vase sau cu o perie sub apă curentă.
- Lăsați piciorul de mixat să se usuce în poziție verticală (cu cuțitul mixerului în sus), astfel ca apă pătrunsă să se poată scurge.

i La prelucrarea de ex. de varză roșie pot apărea colorări ale pieselor din material plastic, care pot fi îndepărtate cu câteva picături de untdelemn.

Indicații pentru salubritate



Acest aparat este marcat conform Directivei Europene 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prevede cadrul pentru reprimirea și valorificarea în toată Uniunea Europeană a aparatelor vechi.

Referitor la indicațiile actuale de reciclare rugăm să vă informați la magazinul de specialitate și la administrația locală.

Condiții de garanție

Pentru acest aparat sunt valabile Condițiile de garanție emise de către reprezentanța noastră în țara în care a fost vândut aparatul. Puteți cere condițiile de garanție oricând de la comerciantul de specialitate de la care ați cumpărat aparatul sau direct la reprezentanța noastră.

Condițiile de garanție pentru Germania și adresele le găsiți pe dosul paginii caietului. În afară de aceasta condițiile de garanție se pot afla și prin Internet la adresa web menționată. Pentru revendicarea serviciilor de garanție este în orice caz necesară prezentarea documentului de cumpărare.

*Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред на фирма BOSCH.
По този начин Вие избрахте един модерен, висококачествен домакински електроуред. Повече информация за нашите продукти можете да намерите на нашата страница в интернет.*

Съдържание

За Вашата сигурност	52
С един поглед	54
Обслужване	54
След приключване на работа/ почистване	54
Изхвърляне на отпадъците	54
Гаранция	54

За Вашата сигурност

Прочетете упътването внимателно преди използване, за да получите важни указания за безопасност и за обслужването на този уред.

Неспазването на указанията за правилното използване на уреда освобождава производителя от отговорност за произтичащите от това щети. Уредът е предназначен за използване в домакинството за обработване на обичайните за едно домакинство количества, а не за производствени цели. Подобни на домакинските са например приложенията в кухните на персонала в магазини, офиси, селскостопански и други търговски предприятия, както и използването от гости в пансиони, малки хотели и други подобни на тях жилищни сгради. Използвайте уреда само за обичайните за домакинството количества и време.

Уредът е предназначен само за наситняване, съответно смесване на хранителни продукти. Не трябва да се използват за други предмети, съответно субстанции.

Запазете добре упътването за експлоатация. Ако дадете уреда на трети лица, задължително предайте и упътването.

Общи указания за безопасност

Опасност от токов удар!

Този уред не може да се използва от деца.

Уредът и захранващият му кабел трябва да се пазят далеч от деца. Уредите могат да се използват от лица с намалени физически, сензорни или ментални способности, когато са под наблюдение или когато са информирани по отношение на безопасното използване на уреда и добре са разбрали произтичащите от това опасности.

С уреда не трябва да играят деца.

Включвайте уреда и го използвайте само в съответствие с указанията върху типовата табелка. В никакъв случай не използвайте, ако уреда и захранващия кабел имат очевидни повреди.

Преди смяната на принадлежности или допълнителни приставки, които се движат, уредът трябва да се изключи от мрежата. Когато не е под наблюдение и преди разглобяване, сглобяване или почистване уредът трябва постоянно да е изключен от мрежата.

Не прокарвайте кабела върху остри ръбове или горещи повърхности. Ако хранящият кабел на уреда се повреди, трябва да бъде подменен от производителя или от оторизиран сервиз или от лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят наранявания.

Ремонти на уреда трябва да се извършват само от наш оторизиран сервиз.

▲ Указания за безопасност за уреда

Опасност от нараняване

Опасност от токов удар!

Не използвайте миксера ако ръцете Ви са влажни и не го пускайте да работи на празен ход!

Не потапяйте уреда в течност над мястото, в което се съединяват основния уред и накрайника. Никога не потапяйте основния уред в течности и не го мийте в съдомиялна машина.

Внимавайте при обработка на горещи течности.

При обработването горещите течности могат да Ви изпръскат.

Никога не поставяйте приставката за разбъркване върху горещи повърхности или в много горещи продукти за разбъркване.

Преди обработване охладете горещите продукти за разбъркване до 80 °C или по-малко! При използването на пасатора в тенджерата предварително свалете тенджерата от огъня.

Използвайте миксера само с оригиналните принадлежности!

Поставяйте и сваляйте приставките само когато уредът е в покой.

Препоръчва се никога да не държите уреда включен по-дълго отколкото е необходимо за обработване на продуктите.

Купата на пасатора не е подходяща за използване в микровълнова печка.

Опасност от нараняване с острия нож/въртящата предавка

Никога не бъркайте в ножа на накрайника за разбъркване.

Никога не почиствайте ножовете с голи ръце. Използвайте четка.

С един поглед

Молим, отворете страниците със схемите.

Рисунка **A**

1 Основен уред

2 Бутон за включване

Докато бутонът за включване е натиснат, вертикалният миксер е включен.

3 Накрайник за разбъркване

Поставете накрайника на миксера на корпуса и напаснете, за да се застопори.

i при някои модели:

4 Универсален уред за рязане

(Отделно упътване за експлоатация)

Ако универсалното приспособление за надребняване не е включено в обема на доставката, то може да бъде поръчано при търговеца Ви под номер (номер за поръчка 640698 или 640686).

С универсалния уред за рязане използват пълния капацитет на уреда при наситняване на твърди сирена (при спазване на рецептурните количества). Рецептата ще намерите в упътването за експлоатация на универсалния уред за рязане.

Обслужване

За приготвяне на майонеза, сосове, напитки, бебешка храна и за наситняване на варени плодове и зеленчуци.

За пюриране на супи.

i Вертикалният миксер не е пригоден за приготвяване на картофено пюре.

- Развийте напълно захранващия кабел.
- Поставете накрайника (3) за разбъркване върху основния уред (1) и завъртете срещу часовниковата стрелка.
- Включете в контакта.
- Поставете хранителните продукти в пластмасова купа.
- Здраво хванете миксера и купата. За да избегнете разпръскването на продуктите, които разбивате, натискайте бутона за включване (2) едва, когато накрайника на миксера е потопен в продуктите за разбиване.
- i** Винаги изключвайте вертикалния миксер, преди да сте го извадили от продуктите, които разбивате.

След приключване на работа/почистване

Внимание!

Никога не потапяйте основния уред във вода и не го почиствайте в миялна машина.

Не използвайте парочистачка!

- Изключете щепсела от контакта.
- Избършете основния уред с влажна кърпа и след това изтрийте до сухо.
- Купата за разбъркване може да се почиства в миялна машина.
- Почистете накрайника за разбъркване в миялна машина или с четка под течаща вода.
- Поставете накрайника за разбъркване да изсъхне в изправено положение (с ножа за рязане нагоре), за да може да изтече попадналата вътре вода.
- i** При обработване напр. на червено цвекло се появяват оцветявания по пластмасовите части, които могат да бъдат отстранени с няколко капки олио.

Изхвърляне на отпадъците



Уредът е обозначен в съответствие с Директива 2012/19/ЕС на Европейския съюз за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Директивата определя рамката за валидно в целия Европейски съюз връщане и повторно преработване на амортизирани уреди.

За действащите в момента изисквания за изхвърляне можете да получите информация от търговеца или от общината.

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще ви даде вашият търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени.

Щиро вітаємо Вас з покупкою нового приладу фірми BOSCH.

Ви придбали сучасний, високоякісний побутовий прилад.

Додаткову інформацію про нашу продукцію Ви знайдете на нашій сторінці в Інтернеті.

Зміст

Для Вашої безпеки	55
Короткий огляд	57
Управління	57
Після роботи/Очищення	57
Рекомендації з утилізації	57
Гарантійні умови	57

Для Вашої безпеки

Прочитайте уважно цю інструкцію перед використанням, щоб ознайомитися з важливими вказівками з техніки безпеки і управління для цього приладу.

У разі недотримання вказівок щодо правильного використання приладу виробник не несе відповідальності за збитки, які виникли внаслідок цього. Цей прилад призначений для переробки продуктів у звичайній для домашнього господарства кількості в домашніх або побутових умовах і не розрахований для використання в промислових цілях. Застосування в побутових умовах включає, напр.: використання в кухнях для співробітників магазинів, офісів, сільськогосподарських і інших промислових підприємств, а також користування гостями пансіонів, невеликих готелів і подібних закладів. Прилад використовувати тільки для переробки продуктів у звичайних для домашнього господарства кількостях і відрізках часу. Прилад придатний тільки для подрібнення або змішування продуктів. Не використовувати для переробки інших предметів чи речовин. Зберігайте, будь ласка, інструкцію з використання. Передавайте інструкцію з використання наступним користувачам разом з приладом.

⚠ Загальні вказівки з техніки безпеки

Небезпека враження електричним током

Дітям забороняється користуватися цим приладом.

Прилад та його шнур живлення тримати осторонь від дітей.

Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з недовіркою досвіду та знань можуть користуватися приладами тільки під наглядом або після отримання вказівок по безпечному використанню приладу та після того, як вони усвідомили можливі небезпеки у зв'язку з неправильним використанням приладу. Дітям заборонено гратися з приладом. Прилад слід підключати до електромережі та експлуатувати тільки у відповідності з даними на табличці з технічними характеристиками. Використовувати тільки у тому випадку, якщо у приладу і його шнура живлення немає ніяких пошкоджень.

Перед заміною приладдя або додаткових деталей, які рухаються під час роботи, прилад слід вимкнути та від'єднати від електромережі.

Залишаючи прилад без догляду, а також перед його складанням, розбиранням або очищенням, прилад слід завжди від'єднувати від електромережі.

Не тягнути шнур живлення через гострі краї або гарячі поверхні. Якщо шнур живлення цього приладу пошкоджений, то його заміна повинна виконуватися виробником, його службою сервісу або відповідно кваліфікованим фахівцем з метою уникнення ризиків. Ремонт приладу доручати тільки нашій службі сервісу.

▲ Вказівки з техніки безпеки для цього приладу

Небезпека поранення

Небезпека враження електричним током

Не користуватися ручним блендером вологими руками та не експлуатувати його на холостому ходу.

Не занурювати прилад в рідину поверх місця з'єднання ніжки блендера з основним блоком. Ніколи не занурювати основний блок у рідини та не мити у посудомийній машині.

Дотримуватися обережності при переробці гарячих рідин.

Рідини під час переробки можуть розбризкуватися.

Ніжку блендера ні в якому разі не ставити на гарячі поверхні та не використовувати для переробки дуже гарячих продуктів.

Гарячі продукти перед переробкою блендером охолодити до температури 80 °C або нижче!

При використанні ручного блендера в каструлі, її слід заздалегідь зняти з плити. Ручний блендер можна експлуатувати тільки з оригінальним приладдям. Насадки можна встановлювати та знімати тільки після зупинки приладу.

Рекомендується ні в якому разі не залишати прилад ввімкненим довше ніж це потрібно для переробки продуктів.

Келих блендера не придатний для використання в мікрохвильовій печі.

Небезпека поранення гострими ножами/обертотвим приводом!

Ніколи не торкатися ножа на ніжці блендера.

Ніколи не чистити ніж голими руками. Користуватися щіткою.

Короткий огляд

Будь ласка, розгорніть сторінки з малюнками.

Малюнок A

1 Основний блок

2 Кнопка ввімкнення

Ручний блендер залишається ввімкненим, поки натиснута кнопка ввімкнення.

3 Ніжка блендера

Встановити і зафіксувати ніжку блендера.

i в деяких моделях:

4 Універсальний подрібнювач

(окрема інструкція з використання)

Якщо універсальний подрібнювач не входить до комплексу поставки, тоді його можна замовити через службу сервісу (номер для замовлення: 640698 або 640686).

Універсальний подрібнювач забезпечує

Вам використання максимальної потужності приладу при подрібненні твердого сиру (за умови дотримання вказівок, приведених в рецепті).

Ви знайдете рецепт в інструкції з використання універсального подрібнювача.

Управління

Для змішування майонезів, соусів, коктейлів, дитячого харчування та для подрібнення варених фруктів і овочів.

Для приготування супів-пюре.

i Ручний блендер не придатний для приготування картопляного пюре.

- Розмотати повністю мережевий кабель.
- Встановити ніжку блендера (3) на основний блок (1) і повернути проти годинникової стрілки.
- Вставити штепсельну вилку в розетку.
- Завантажити продукти до пластмасового келиху.
- Тримати міцно ручний блендер та келих. Щоб запобігти утворенню бризок, натиснути кнопку ввімкнення (2) тільки після того, як ніжка блендера занурилася в продукти.

i Ручний блендер слід завжди вимикати перед тим, як вийняти його з перероблених продуктів.

Після роботи/Очищення

Увага!

Ніколи не занурювати основний блок у воду та не мити у посудомийній машині. Не користуватися парочисувачем!

- Вийняти штепсельну вилку з розетки.
 - Протерти основний блок вологою ганчіркою, а потім витерти насухо.
 - Келих блендера можна мити в посудомийній машині.
 - Ніжку блендера помити в посудомийній машині або під проточною водою за допомогою щітки.
 - Ніжку блендера залишити сушитися у вертикальному положенні (доверху ножем блендера), щоб вода, яка потрапила досередини, могла стекти.
- i** Під час переробки, напр., червоної капусти, на пластмасових деталях утворюються забарвлення, які можна усунути за допомогою декількох крапель столової олії.

Рекомендації з утилізації



Даний прилад позначений у відповідності із Директивою Європейського Союзу 2012/19/EU про утилізацію електричного та електронного устаткування (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Директива визначає діючий на території усіх країн, с порядок збору та утилізації старих приладів.

За інформацією про актуальні шляхи утилізації зверніться, будь ласка, до свого спеціалізованого торговця або до адміністрації своєї громади.

Гарантійні умови

Умови гарантії для цього приладу визначаються нашим представником у країні, де прилад був проданий.

Подробиці цих умов можна отримати від торговця, у якого прилад був куплений.

Висуваючи будь-яку вимогу у відповідності з даною гарантією, слід подавати чек на проданий товар або квитанцію.

Ми залишаємо за собою право на внесення змін.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы BOSCH.

Вы приобрели современный, высококачественный бытовой прибор.

Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Содержание

Для Вашей безопасности	58
Комплектный обзор	60
Эксплуатация	60
После работы/Чистка	60
Указания по утилизации	61
Гарантийные условия	61

Для Вашей безопасности

Перед использованием внимательно прочтите эту инструкцию для получения важных указаний по технике безопасности и эксплуатации данного прибора.

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора.

Данный прибор предназначен для переработки продуктов в обычном для домашнего хозяйства количестве в домашних или бытовых условиях и не рассчитан для использования в коммерческих целях. Применение в бытовых условиях включает, напр.: использование в кухнях для сотрудников магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других промышленных предприятий, а также использование гостями пансионатов, небольших отелей и подобных заведений. Прибор можно использовать только для переработки такого количества продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства. Данный прибор пригоден только для измельчения или перемешивания продуктов. Не использовать для переработки других предметов или веществ.

Пожалуйста, сохраните инструкцию по эксплуатации.

При передаче прибора третьему лицу необходимо также передать ему инструкцию по эксплуатации.

Общие указания по технике безопасности

Опасность поражения электрическим током

Данный прибор нельзя использовать детям.

Прибор и его сетевой шнур держать вдали от детей.

Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний могут пользоваться приборами только под присмотром или если они получили указания по безопасному использованию прибора и осознали опасности, связанные с неправильным использованием. Детям нельзя играть с прибором.

Прибор можно подключать и использовать только в соответствии с техническими данными на типовой табличке.

Использовать только в том случае, если у прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений.

Перед заменой принадлежностей или дополнительных деталей, которые во время работы приводятся в движение, прибор должен быть отключен и отсоединен от сети.

Прибор следует всегда отсоединять от сети, когда он остается без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой или чисткой.

Не протягивать сетевой шнур через острые края или горячие поверхности. Если сетевой шнур данного прибора будет поврежден, то, во избежание опасных ситуаций, его должен будет заменить производитель, или его сервисная служба, или лицо с аналогичной квалификацией.

Ремонт прибора поручать только нашей сервисной службе.

▲ Указания по технике безопасности для данного прибора

Опасность травмирования

Опасность поражения электрическим током

Погружной блендер не использовать мокрыми руками и не включать вхолостую.

Не погружать прибор в жидкость выше места соединения ножки блендера с основным блоком. Никогда не погружать основной блок в жидкости и не мыть в посудомоечной машине.

Соблюдать осторожность при переработке горячих жидкостей.

Жидкости могут разбрызгиваться при переработке.

Ни в коем случае не ставить ножку блендера на горячие поверхности и не использовать для переработки очень горячих продуктов. Перед переработкой горячих продуктов с помощью блендера их следует остудить до мин. 80 °C!

При использовании погружного блендера в кастрюле, ее следует предварительно снять с плиты. Погружной блендер можно использовать только с оригинальными принадлежностями.

Насадки можно устанавливать и снимать только после остановки прибора. Рекомендуется ни в коем случае не оставлять прибор включенным дольше, чем это необходимо для переработки продуктов. Стакан блендера не пригоден для использования в микроволновой печи.

Опасность травмирования об острые ножи/вращающийся привод!

Никогда не брать за нож на ножке блендера.

Никогда не чистить нож голыми руками. Использовать щетку.

Комплектный обзор

Пожалуйста, откройте страницы с рисунками.

Рисунок 1

1 Основной блок

2 Кнопка включения

Погружной блендер остается включенным, пока нажата кнопка включения.

3 Ножка блендера

Установить ножку блендера и зафиксировать ее.

 *в некоторых моделях:*

4 Универсальный измельчитель (отдельная инструкция по эксплуатации)

Если в комплект поставки не входит универсальный измельчитель, то его можно заказать через сервисную службу (номер для заказа: 640698 или 640686). Универсальный измельчитель обеспечивает Вам использование максимальной мощности прибора при измельчении твердого сыра (при соблюдении указаний, приведенных в рецепте). Вы найдете рецепт в инструкции по эксплуатации универсального измельчителя.

Эксплуатация

Для смешивания в блендере майонезов, соусов, коктейлей, детского питания и для измельчения вареных фруктов и овощей. Для приготовления супов-пюре.

 Погружной блендер не пригоден для приготовления картофельного пюре.

- Полностью размотать сетевой кабель.
- Установить ножку блендера (3) на основной блок (1) и повернуть против часовой стрелки.
- Вставить штепсельную вилку в розетку.

- Загрузить продукты в пластмассовый стакан.
- Крепко удерживать погружной блендер и стакан. Во избежание разбрызгивания перерабатываемых продуктов, кнопку включения (2) следует нажимать только после того, как ножка блендера будет погружена в перерабатываемые продукты.
-  Погружной блендер следует всегда выключать перед его извлечением из переработанных продуктов.

После работы/Чистка

Внимание!

Основной блок никогда не погружать в воду и не мыть в посудомоечной машине.

Не использовать пароочиститель!

- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Протереть основной блок влажной тряпкой, а затем вытереть насухо.
- Стакан блендера можно мыть в посудомоечной машине.
- Ножку блендера помыть в посудомоечной машине или с помощью щетки под проточной водой.
- Для сушки ножку блендера следует поставить вертикально (ножами блендера вверх), чтобы попавшая внутрь вода могла вытечь.
-  При переработке, напр., краснокочанной капусты на пластмассовых деталях появляется цветной налет, который можно удалить с помощью нескольких капель растительного масла.

Указания по утилизации



Данная машина имеет обозначение в соответствии с требованиями Директивы Европейского Сообщества 2012/19/EU относительно электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

В данной Директиве приведены правила приема и утилизации отслуживших свой срок приборов, действующие в рамках Европейского Сообщества.

Информацию по правильной утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по Вашему месту жительства.

Гарантийные условия

Для данного прибора действуют гарантийные условия, определенные нашим представительством в стране, в которой прибор был куплен. Информацию о гарантийных условиях Вы можете получить в любое время в своем специализированном магазине, где Вы приобрели свой прибор, или обратившись непосредственно в наше представительство в соответствующей стране. Гарантийные условия для Германии и адреса Вы найдете на последней странице руководства.

Кроме того, гарантийные условия изложены также в Интернете по указанному веб-адресу. Для получения гарантийного обслуживания в любом случае необходимо предъявить документ, подтверждающий факт покупки.

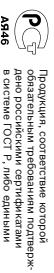
Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Издание _____

2. Модель _____

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашинки, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распылители для волос, электробритвы, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы и аналогичные им изделия.



Продукция, соответствие которой обязательным требованиям подтверждено российскими сертификатами в системе ГОСТ Р, либо единичными документами Таможенного союза маркируется знаком соответствия.

4. Уважаемые Дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации.

в форме обязательной сертификации

Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата соответствия и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника».

вия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника».

Наша продукция произведена под контролем транснациональной корпорации «БСХ Бош унд Сименс Хаустергет ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Вери-Штрассе 34, Германия.

Штрассе 34, Германия.

Организацией, уполномоченной изготовителем на основании Договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1; тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798.

Тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней, Производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет Вам бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **1 год**.

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

В г. Москве:
В г. Санкт-П

☎ (495) 737-2961
☎ (812) 449-3161

☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bosch-ot.ru> в разделе Сервис.

Рекомендуем Вам пользоваться только авторизованных сервисных центров.

Узнайте больше об оригинальных аксессуарах и средствах по уходу для Вашей бытовой техники в интернете: <http://www.bosch-eshop.ru>

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, удерживающей или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащего использования прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожаруиста, убедившись в ее наличии и сохранив ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличенному прибору и к возможным нарушеним правил его эксплуатации.

Исговитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действия третьих лиц, неправомерно силы (пожара, взрыва, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия инкубации, посторонних электромагнитных, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе неадекватности параметров электропитания, указанных в ГОСТ Р 54419-2010.

Установленных ГОСТ Р 54149-2010

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

(чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информација о сервису

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителей пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

телем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 7-9 лет. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделий изиспользуемых в данных отчетах по ремонту, либо при невозможности ее определить – даты изготовления изделия, нанесенные на этикетку данного изделия. В соответствии со стандартом изготовления дата изготовления указывается РД ТММ, где ПТ – год изготовления минус 2020, а ММ – месяц изготовления.



BOSCH

Разработано для жизни

Информация о бытовой технике, производимой под контролем концерна БСХ Бош унд Сименс Хаусгерете ГмбХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен в соответствии с требованиями законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

Продукция: соковыжималки, миксеры, блендеры, резки, кухонные комбайны, кофемолки, мясорубки, измельчители

Товарный знак: Bosch

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовая техника», Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовая техника», 119071, Москва, ул. Малая Калужская, д.15 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя бытовой техники Bosch на единой таможенной территории Таможенного союза в соответствии с действующими Техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортёром в Российскую Федерацию бытовой техники Bosch, сертифицированной в качестве серийно производимой органом по сертификации «Ростест-Москва», аттестат аккредитации РОСС RU.0001.10.АЯ46, Москва, 117418, Нахимовский просп., 31, телефон (499) 129-2600, является ООО «БСХ Бытовая техника», Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке и непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.

EAC Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

PC Продукция, соответствие которой обязательным требованиям подтверждено российскими сертификатами в системе ГОСТ Р, либо едиными документами Таможенного союза, маркируется знаком соответствия.

АЯ46

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Таможенного союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя www.bosch-bt.ru.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
Электрорезки					
MAS4201N	CNAS11ST1	C-DE.AЯ46.B.00290	22.12.11	21.12.16	Турция
MAS4601N	CNAS11EV1	C-DE.AЯ46.B.00290	22.12.11	21.12.16	Турция
MAS6200N	CNAS12	C-DE.AЯ46.B.00290	22.12.11	21.12.16	Турция
MAS9101N	AS9ST	C-DE.AЯ46.B.00391	06.02.12	05.02.17	Турция
Кухонные машины					
MCM2050	CNCM11ST	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM2150	CNCM11ST1	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4000	CNCM20	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4100	CNCM20	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4200	CNCM21	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM5525	CNCM56	C-DE.AЯ46.B.61123	12.12.13	11.12.18	Словения
MCM5529RU	CNCM56	C-DE.AЯ46.B.61123	12.12.13	11.12.18	Словения
MCM62020	CNCM30	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM64051	CNCM30	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM64085	CNCM30	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM68840	CNCM30	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM68885	CNCM30	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4406	CNUM5ST	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4427	CNUM5ST	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4855	CNUM5ST	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4856EU	CNUM5ST	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM52131	CNUM50	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM54240	CNUM51	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM54251	CNUM51	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM56S40	CNUM51	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM57830	CNUM51	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM57860	CNUM51	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUMXL10T	CNUM70	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUMXL20C	CNUM70	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUMXL40G	CNUM70	C-DE.AЯ46.B.60779	26.11.13	25.11.18	Словения

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
Соковыжималки					
MCP3000	CNZP3	C-DE.АЯ46.В.01025	12.11.12	11.11.17	Словения
MES20A0	CNCJ03	C-DE.АЯ46.В.00372	24.01.12	23.01.17	Китай
MES20C0	CNCJ03	C-DE.АЯ46.В.00372	24.01.12	23.01.17	Китай
MES20G0	CNCJ03	C-DE.АЯ46.В.00372	24.01.12	23.01.17	Китай
MES25A0	CNCJ03	C-DE.АЯ46.В.00372	24.01.12	23.01.17	Китай
MES25C0	CNCJ03	C-DE.АЯ46.В.00372	24.01.12	23.01.17	Китай
MES25G0	CNCJ03	C-DE.АЯ46.В.00372	24.01.12	23.01.17	Китай
MES3000	CNCJ03	C-DE.АЯ46.В.00372	24.01.12	23.01.17	Китай
MES3500	CNCJ03	C-DE.АЯ46.В.00372	24.01.12	23.01.17	Китай
Миксеры					
MFQ3010	CNHR19	C-DE.АЯ46.В.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ3020	CNHR19	C-DE.АЯ46.В.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ3520	CNHR17	C-DE.АЯ46.В.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ3532	CNHR18	C-DE.АЯ46.В.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ3533	CNHR18	C-DE.АЯ46.В.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ3555	CNHR18	C-DE.АЯ46.В.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ3560	CNHR18	C-DE.АЯ46.В.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ36440	CNHR27	C-DE.АЯ46.В.01122	07.02.13	06.02.18	Словения
MFQ36460	CNHR27	C-DE.АЯ46.В.01122	07.02.13	06.02.18	Словения
MFQ36480	CNHR27	C-DE.АЯ46.В.01122	07.02.13	06.02.18	Словения
MFQ36GOLD	CNHR27	C-DE.АЯ46.В.01122	07.02.13	06.02.18	Словения
MFQ4020	CNHR22	C-DE.АЯ46.В.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ4070	CNHR22	C-DE.АЯ46.В.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
MFQ4080	CNHR22	C-DE.АЯ46.В.00378	27.01.12	26.01.17	Словения
Мясорубки					
MFW1501	SWF1	C-DE.АЯ46.В.61421	13.01.14	12.01.19	Словения
MFW1545	CNFV2	C-DE.АЯ46.В.61421	13.01.14	12.01.19	Словения
MFW1550	CNFV2	C-DE.АЯ46.В.61421	13.01.14	12.01.19	Словения
MFW45020	CNFV5	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW66020	CNFV6	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW67440	CNFV7	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW67600	CNFV7	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW68640	CNFV8	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW68660	CNFV8	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
Кофемолки					
MKM6000	KM13	C-DE.АЯ46.В.00733	03.07.12	02.07.17	Словения
MKM6003	KM13	C-DE.АЯ46.В.00733	03.07.12	02.07.17	Словения
Измельчители					
MMR08A1	CNCM13ST1	C-DE.АЯ46.В.61496	17.01.14	16.01.19	Словения
MMR1501	CNCM13ST2	C-DE.АЯ46.В.61496	17.01.14	16.01.19	Словения
MMR15A1	CNCM13ST2	C-DE.АЯ46.В.61496	17.01.14	16.01.19	Словения
Блендеры					
MMB1001	CNSM03ST	DE.АЯ46.В03924	29.11.11	28.11.14	Турция
MMB2001	CNSM03EV	DE.АЯ46.В03924	29.11.11	28.11.14	Турция
MSM64035	CNHR24	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM64120	CNHR24	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM64155RU	CNHR24	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM66020	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM66050RU	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM66110	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM66130	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM66150RU	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM66155	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM6700	CNHR9EV	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.12	25.01.17	Словения
MSM67140RU	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM67150RU	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM67160RU	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM67165RU	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM67170	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM67190	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM671X0	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM671X1	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM67PE	CNHR13	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.12	25.01.17	Словения
MSM67SPORT	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.00552	12.05.12	11.05.17	Словения
MSM6B100	CNHR11	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.12	25.01.17	Словения
MSM6B150	CNHR11	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.12	25.01.17	Словения
MSM6B250	CNHR11	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.12	25.01.17	Словения
MSM6B300	CNHR12	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.12	25.01.17	Словения
MSM6B500	CNHR12	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.12	25.01.17	Словения
MSM6B700	CNHR12	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.12	25.01.17	Словения
MSM7400	CNHR21	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.12	25.01.17	Словения
MSM7500	CNHR20	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.12	25.01.17	Словения
MSM76PRO	CNHR21	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.12	25.01.17	Словения
MSM7700	CNHR21	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.12	25.01.17	Словения
MSM7800	CNHR23	C-DE.АЯ46.В.00377	26.01.12	25.01.17	Словения
MSM87110	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM87130	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM87140	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM87160	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM87165	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM87180	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM88190	CNHR29	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM881X1	CNHR29	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM881X2	CNHR29	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqipërisë, Albania

AERTECH SH.P.K.
Rruga Qemal Stafa
Pallati i ri përball Prokuroris se
Përgjithshme
Hyrja C Kati 10
Tirana
Tel.: 066 206 47 94
<mailto:g.volina@aertech.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
<mailto:bshau-as@bshg.com>
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laerbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Company
Manama
Tel.: 01 7400 553
<mailto:service@khalaifat.com>

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@bshg.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
Fax: 976 578 425
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*

*Calls from a BT landline will be charged at
up to 3 pence per minute. A call set-up fee
of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendelés@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ullei Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Customer Service Front Office
Shop No.4, Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road, Andheri East
Mumbai 400093

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 Zi Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Шчысева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Intel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545*
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

* (PT 0,10 €/min., Mobile 0,25 €/min)

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية

BSH Home Appliances
Saudi Arabia L.L.C.
Bin Hamran Commercial Centr.
6th Floor 603B
Jeddah 21481
Tel.: 800 124 1247
mailto:service.ksa@bshg.com
www.bosch-home.com/sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE I and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın
bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep
telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre
değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Garant leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKV) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

05/13

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **kleinen Hausgeräten** :

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!



8001000707 (9403)

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,
pl, hu, cs, sk, hr, sl, ro, bg, uk, ru

A

